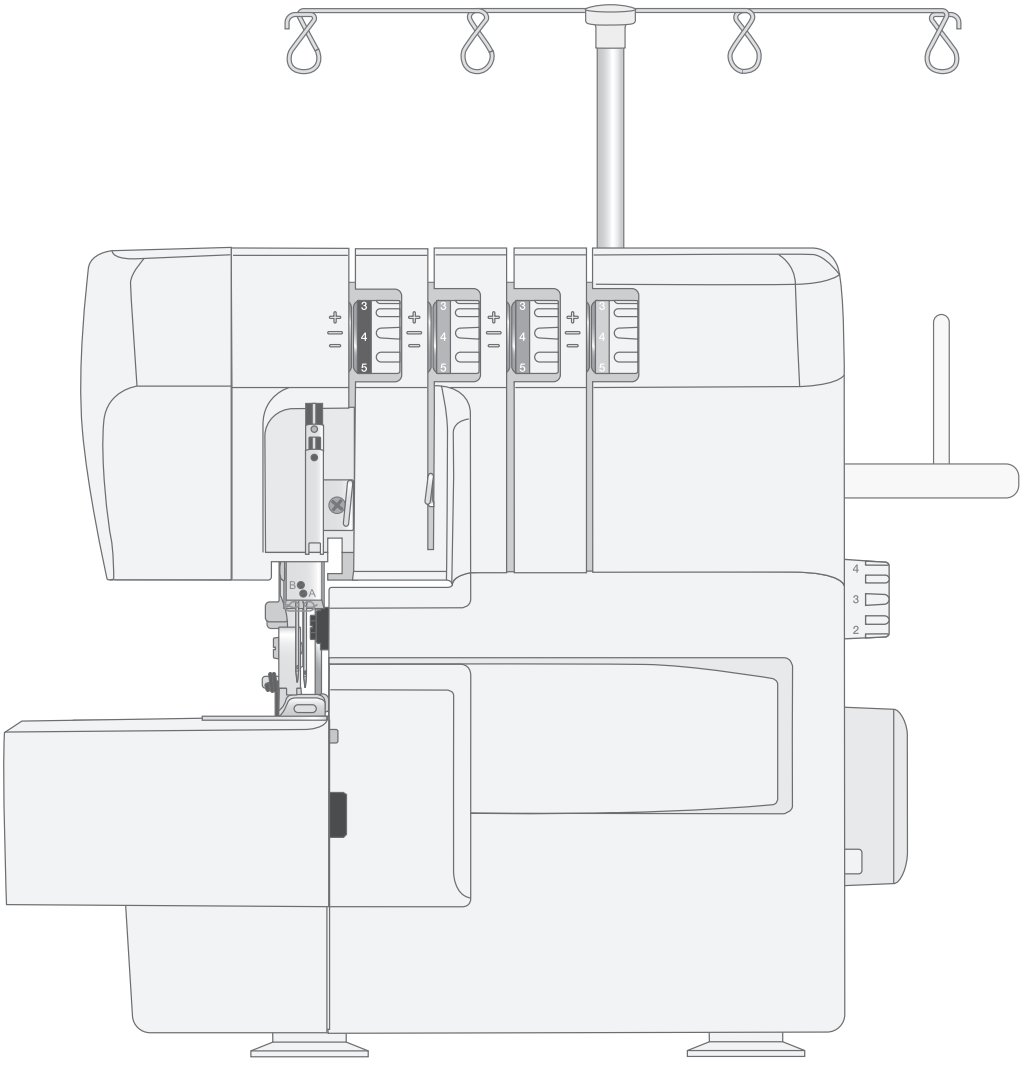
HANDLEIDING

HD0460/HD0465



SINGER®

Voor huishoudelijke naaimachines en overlockmachines

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees alle instructies door voordat u deze naaimachine in gebruik neemt.

Wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt, moet u altijd de elementaire veiligheidsvoorschriften in acht nemen, inclusief het volgende:

Bewaar de instructies op een geschikte plaats, dicht bij de naaimachine. Lever de instructies bij de naaimachine als deze van eigenaar verwisselt.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Het apparaat mag onder toezicht van een volwassene worden gebruikt door (i) kinderen van 8 tot 12 jaar en (ii) door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis als ze toezicht of instructies hebben gekregen om het apparaat op een veilige manier te kunnen gebruiken en als ze begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder supervisie door kinderen worden uitgevoerd. Het is niemand toegestaan om met de machine te spelen. Kinderen tot 8 jaar mogen de machine niet gebruiken.

GEVAAR - U BEPERKT ALS VOLGT HET RISICO VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK:

- Naaimachines mogen nooit onbewaakt blijven wanneer de stekker in het stopcontact zit. Het stopcontact waar de machine mee is verbonden, moet makkelijk toegangbaar zijn. Haal de stekker van deze naaimachine altijd meteen uit het stopcontact na het gebruik en voordat u de machine gaat reinigen, afdekpanelen ervan verwijdert, voordat u de machine smeert of wanneer u andere onderhoudswerkzaamheden uitvoert die in de gebruiksaanwijzing staan.

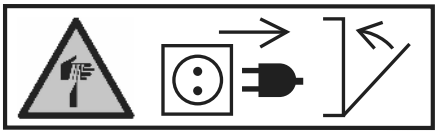
WAARSCHUWING - U BEPERKT ALS VOLGT HET RISICO VAN BRANDWONDEN, BRAND, EEN ELEKTRISCHE SCHOK OF LICHAMELIJK LETSEL:

- Laat kinderen niet spelen met de naaimachine. Let goed op wanneer deze naaimachine wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen.
- Gebruik de naaimachine alleen voor de werkzaamheden waarvoor deze bedoeld is, zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik alleen hulpstukken die door de producent zijn aanbevolen, zoals in deze handleiding wordt beschreven.
- Gebruik deze naaimachine nooit wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is, als de naaimachine niet goed werkt, als de naaimachine gevallen of beschadigd is of in het water heeft gelegen. Breng de naaimachine in dat geval naar de dichtstbijzijnde bevoegde dealer of een onderhoudscentrum voor onderzoek, reparatie en elektrische of mechanische bijstelling.
- Gebruik de naaimachine nooit wanneer de ventilatieopeningen geblokkeerd zijn. Houd de ventilatieopeningen van de naaimachine en het voetpedaal vrij van opgehoopt stof, pluisjes en loshangende lappen stof.
- Houd uw vingers uit de buurt van alle bewegende delen. Wees vooral voorzichtig in de buurt van de naaimachinenaald.
- Gebruik altijd de juiste steekplaat. Wanneer u de verkeerde steekplaat gebruikt, kan de naald breken.
- Gebruik geen kromme naalden.
- Trek of duw tijdens het naaien niet aan de stof. Hierdoor kunt u namelijk de naald buigen, waardoor deze kan breken.
- Draag een veiligheidsbril.
- Schakel de naaimachine uit (“0”) wanneer u iets wilt veranderen in de omgeving van de naald, zoals een draad door de naald halen, een andere naald plaatsen, de spoel plaatsen, een andere naaivoet plaatsen en dergelijke.
- Laat geen voorwerpen in een opening vallen en steek geen voorwerpen in openingen van de naaimachine.
- Gebruik de naaimachine niet buiten.
- Gebruik de naaimachine niet in een omgeving waar spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegediend.
- Voordat u de stekker uit het stopcontact haalt, moet u eerst alle knoppen uitschakelen (“0”).
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact. Pak de stekker vast, niet het snoer.
- Het voetpedaal wordt gebruikt om de naaimachine te bedienen. Plaats nooit andere voorwerpen op het voetpedaal.
- Gebruik de machine niet als hij nat is.
- Als het LED-lampje beschadigd of kapot is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens service-agent of een persoon met dezelfde kwalificaties, om gevaar te voorkomen.
- Als het snoer van het voetpedaal is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens service-agent of een persoon met dezelfde kwalificaties om gevaar te voorkomen.

- Gebruik alleen de externe voeding (indien van toepassing), het voetpedaal en de snoeren die bij uw machine zijn geleverd. Er mag geen andere worden gebruikt. Zorg ervoor dat ze door identieke onderdelen worden vervangen als ze beschadigd of kwijt zijn. Vervanging moet worden uitgevoerd door de fabrikant, diens serviceagent of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om de veiligheid te garanderen en gevaar te voorkomen.

Alleen voor overlockmachines:

- Werk nooit als er geen mesbedekking of goed bevestigde deksteektafel zijn geïnstalleerd.
- **WAARSCHUWING** - Uw machine heeft bewegende onderdelen. Schakel de machine uit voordat u service of onderhoud uitvoert, om het risico van letsel te beperken. Sluit de kap voordat u de machine gaat gebruiken.



BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

FCC-Interferentieverklaring

Voor de VS en Canada

Verantwoordelijke partij:	Singer Sourcing Limited LLC 300 2nd Ave. S, Suite 300, Nashville, TN 37201, USA
Productnaam:	SINGER® Heavy Duty 0460™/0465™ huishoudnaaimachine

Dit apparaat is in overeenstemming met Deel 15 van de FCC-regels. Het gebruik is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet elke ontvangen interferentie accepteren, inclusief interferentie die een ongewenste werking kan veroorzaken.

Om te voldoen aan de eisen voor blootstelling aan radiofrequenties moet tijdens het gebruik van het apparaat een afstand van 20 cm (8") of meer tussen dit apparaat en personen worden aangehouden. Om compliance te garanderen, raden wij niet aan om te werken bij een kleinere afstand. De ingebouwde antenne die voor deze zender wordt gebruikt, mag niet worden geplaatst bij of worden gebruikt met een andere antenne of zender.

Deze apparatuur is getest en voldoet aan de limieten voor digitale apparaten van klasse B, overeenkomstig deel 15 van de FCC-voorschriften. Deze limieten zijn ontwikkeld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie bij installatie in een woonomgeving. Deze apparatuur genereert en gebruikt radiofrequentie-energie en kan die ook uitstralen. Indien niet geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies, kan deze apparatuur schadelijke interferentie veroorzaken in radiocommunicatie. Er is echter geen garantie dat er geen interferentie optreedt in een bepaalde installatie. Als deze apparatuur schadelijke interferentie veroorzaakt aan radio- of televisieontvangst, wat kan worden bepaald door de apparatuur uit en weer aan te zetten, kan de gebruiker proberen de interferentie te corrigeren met een van de volgende maatregelen:

- Richt de ontvangstantenne anders of verplaats de antenne.
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
- Sluit de apparatuur aan op een stopcontact dat op een andere groep is aangesloten dan dat van de ontvanger.
- Raadpleeg de erkende SINGER® dealer of een ervaren radio/tv-technicus.

De bijgeleverde interfacekabel moet worden gebruikt om overeenstemming met de limieten voor een digitaal apparaat van klasse B te garanderen.

⚠ *Veranderingen of aanpassingen aan dit apparaat die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door de partij die ervoor verantwoordelijk is dat het apparaat aan de normen voldoet, kunnen de gebruiker het recht ontnemen deze apparatuur te gebruiken.*

INHOUDSOPGAVE

INLEIDING....1
Machineoverzicht....1
Voorkant van de machine....1
Grijpergebied....2
Naaldgebied....2
Accessoires....2

VOORBEREIDINGEN....3
De machine uitpakken....3
Het voetpedaal en de voeding aansluiten....3
Uitschuifbare garenstandaard....4
De garenstandaard monteren....4
De voorkant van de overlockmachine openen en sluiten....5
De vrije arm gebruiken / De uitbreiding van het werkoppervlak verwijderen....5
Afvalbakje....6
Persvoetlichter....6
Naaivoet vervangen....6
Informatie over de naald....7
De naalden controleren....7
De naalden vervangen....7
Positie bovenmes....8
Bovengrijperconverter....8
Fijnafstemmingsknoppen draadspanning....9
Instelhaakje....9

DRAAD INRIJGEN....10
Algemene informatie over inrijgen....10
Welke naald en draad te gebruiken bij verschillende stoffen....10
Draad verwisselen....11
De bovengrijper inrijgen....12
De ondergrijper inrijgen....13
De rechternaald inrijgen....14
De linkernaald inrijgen....15

STEKEN EN NAAITECHNIEKEN....16
Stekenoverzicht....16
Uitleg van de pictogrammen....16
4-draads overlock....16
3-draads overlock, breed (en smal)....16
3-draads smalle rand....17
3-draads gerolde overlock, breed....17
3-draads flatlock, breed (en smal)....17
3-draads rolzoom....17
2-draads overlock, breed (en smal)....18
2-draads gerolde overlock, breed (en smal)....18
2-draads rolzoom....18
Begin te naaien....19
De draadketting vastmaken....19
De naden opensnijden....21
Naden met koord....21
Rimpelen met het differentieel transport....21
Hoeken naaien....22
Rolzomen naaien....23
3-draads rolzoom (A) / smalle rand (B)....23
2-draads rolzoom (C)....23
Flatlocksteek....24
Standaard flatlock, breed (B)....24
Decoratieve flatlock, breed (C)....24
Laddersteek (D)....24

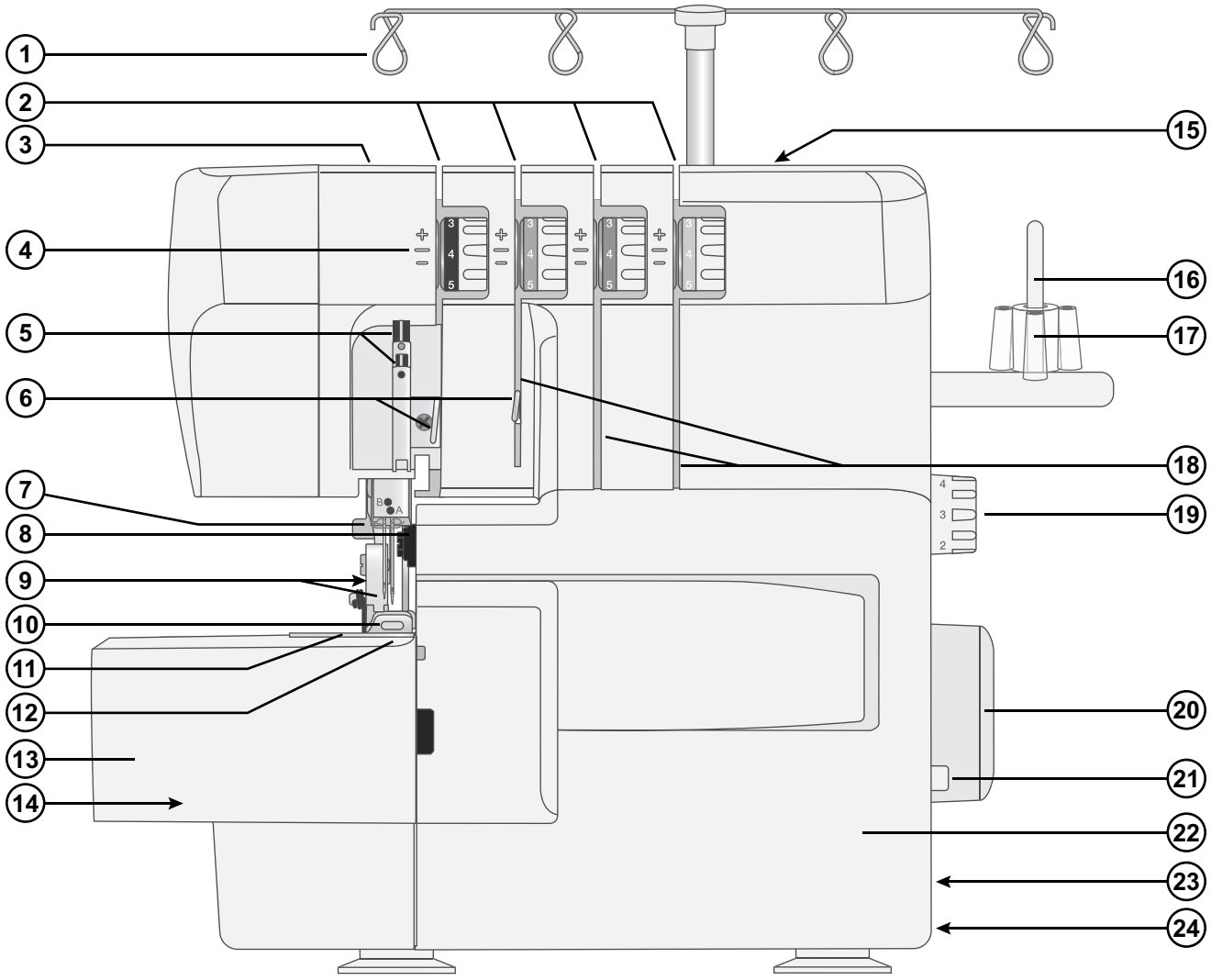
AANPASSINGEN AAN STEKEN....25
Persvoetdruk....25
Differentieel transport....25
Steeklengte....26
Steekbreedte....26
Aanpassen met naaldpositie....26
Aanpassing met de steekbreedteknop....26
Draadspanningsinstellingen....27
De juiste spanning....27
Bovengrijperspanning....27
Ondergrijperspanning....27
Linkerbovendraadspanning....27
Rechterbovendraadspanning....27

ONDERHOUD....28
Reinigen....28
Oliën....28
Het vaste mes vervangen....28
Opslag....29
Controles....29
Opsporen van fouten....29
Technische specificaties....31

INLEIDING

Machineoverzicht

Voorkant van de machine

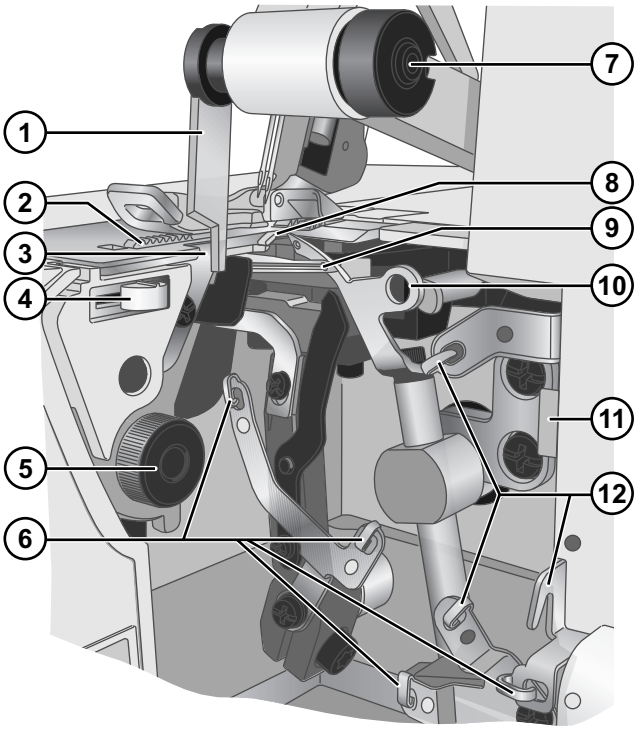


1. Uitschuifbare garenstandaard
2. Voorspanningsdraadgeleiders
3. Instelknop naaivoetdruk
4. Draaiknoppen voor het aanpassen van de draadspanning

   Spanning linker bovendraad - oranje
   Spanning rechter bovendraad - blauw
   Spanning ondergrijper - groen
   Spanning bovengrijper - rood
5. Inrijgroutes (bovendraden)
6. Draadgeleiders (bovendraden)
7. Persvoetlichter
8. Knop positie bovenmes (te vinden achter de voorklep)
9. Naaivoetontgrendelingstoets en naaivoethouder
10. Naaivoet
11. Steekplaat
12. Snijbreedte-indicator
13. Aanschuiftafel
14. Vrije arm (te vinden wanneer de uitbreiding van het werkoppervlak wordt verwijderd)
15. Greep
16. Spoelstandaard en garenpennen
17. Garenkloshouders
18. Draadinrijggleuven
19. Steeklengteknop
20. Handwiel
21. Hendel differentieel transport
22. Voorklep
23. Hoofdschakelaar
24. Voetpedaal en netsnoeraansluiting

Grijpergebied

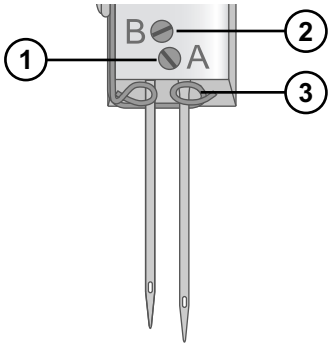
1. Bovenmes
2. Transporteur
3. Vast mes
4. Hendel instelhaakje
5. Snijbreedteknop
6. Draadgeleiders ondergrijper (groene markeringen)
7. Knop positie bovenmes
8. Instelhaakje
9. Ondergrijper
10. Bovengrijper
11. LED-verlichting in het grijpergebied
12. Bovenste grijperdraadgeleiders (rode markeringen)



Naaldgebied

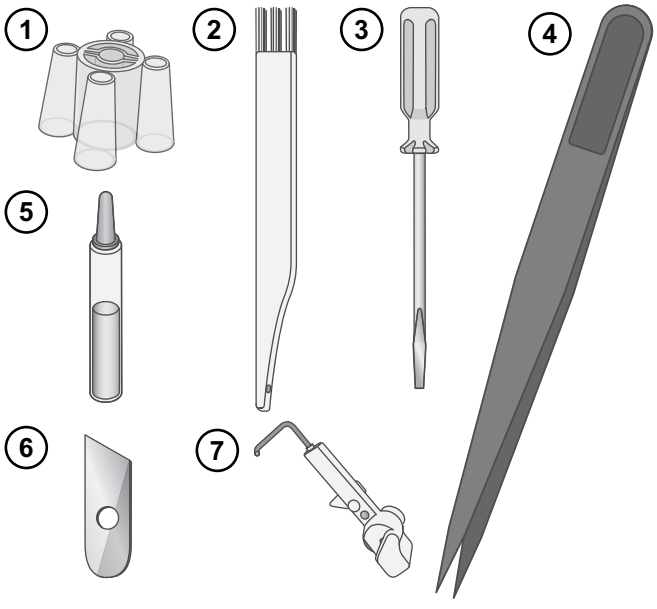
1. Naaldschroef rechts
2. Naaldschroef links
3. Bovendraadgeleiders

Let op: Als u twee naalden gebruikt, wordt de linkernaald iets hoger geplaatst dan de rechternaald (ze moeten niet op gelijke hoogte zijn).



Accessoires

1. Garenkloshouders x 4
2. Borsteltje
3. Schroevendraaier
4. Pincet
5. Olie
6. Mesje voor het vaste ondermes
7. Converter bovengrijper
8. Afvalbak (niet afgebeeld)
9. Pakje naalden (niet afgebeeld)
10. Voetpedaal (niet afgebeeld)
11. Zachte beschermhoes (niet afgebeeld)
12. Accessoiredoos (niet afgebeeld)
13. Garenstandaard en bevestigingsschroef voor garenstandaard (niet afgebeeld)



VOORBEREIDINGEN

De machine uitpakken

Nadat u de machine uit de doos heeft gehaald en al het verpakkingsmateriaal heeft verwijderd, moet u de machine eerst schoonvegen, met name rondom de naald en de steekplaat, om eventuele olie te verwijderen voordat u gaat naaien.

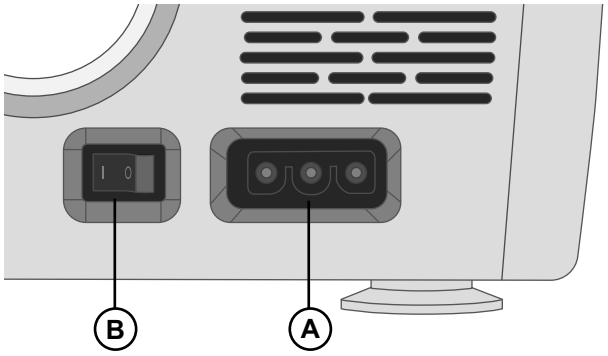
Let op: Uw Heavy Duty 0460™/0465™ naaimachine is erop gebouwd om de beste resultaten te leveren bij normale kamertemperatuur. Extreem warme en koude temperaturen kunnen de naairesultaten nadelig beïnvloeden.

Het voetpedaal en de voeding aansluiten

Bij de accessoires zit ook het snoer van het voetpedaal/ netsnoer.

Let op: Raadpleeg een erkende elektricien als u niet zeker weet hoe u de naaimachine op de stroomvoorziening moet aansluiten. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer de machine niet wordt gebruikt.

Let op: Controleer voordat u het voetpedaal aansluit of het van het type "HKT7/HKT72C/HKT7-2" is (zie de onderkant van het voetpedaal).



Controleer voordat u de stekker van de machine in het stopcontact steekt of de spanning gelijk is aan de spanning die op het plaatje op de onderkant van de machine staat aangegeven. De specificaties kunnen van land tot land verschillen.

- Sluit het netsnoer aan op het achterste contact, rechts onder aan de machine (A). Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet de AAN/UIT-schakelaar (B) op "I" om de voedingsspanning en het licht in te schakelen.

Duw het voetpedaal in om te beginnen met naaien. Gebruik het voetpedaal om de naaisnelheid aan te passen. Hoe harder u het indrukt, hoe sneller de machine naait. Om te stoppen met naaien, haalt u uw voet van het pedaal.

Zet de schakelaar op "O" om de machine uit te zetten.

Let op: Wanneer de voorkant van de machine openstaat, is de veiligheidsschakelaar ingeschakeld zodat de machine niet kan naaien, zelfs niet als het voetpedaal wordt ingedrukt.

Uitschuifbare garenstandaard

De garenstandaard monteren

Bij levering is de garenstandaard niet op de machine gemonteerd, maar zit hij apart in de doos. Volg de onderstaande instructies om de garenstandaard te monteren.

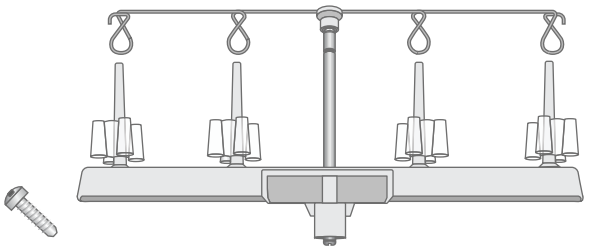
Plaats de machine met de achterkant naar u toe.

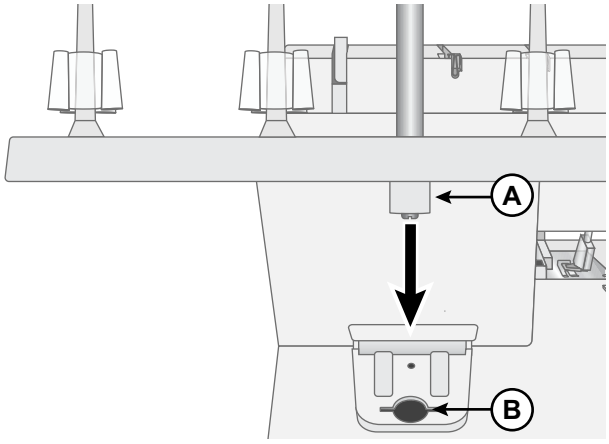
Bevestig de knop van de garenstandaard (A) in de sleuf (B) aan de achterkant van de machine.

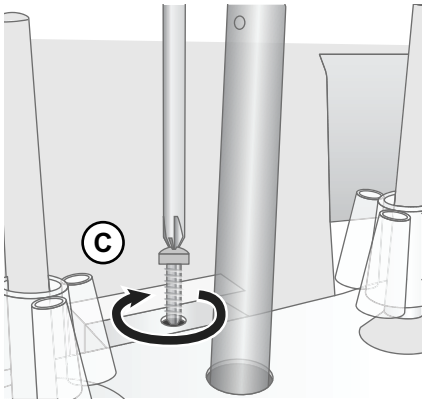
Steek de schroef van de garenstandaard in het gat op de spoelstandaard (C) en draai hem vast.

Trek de uitschuifbare garenstandaard uit tot de volledige hoogte en draai er dan iets aan totdat de standaard vastklikt.

Schuif de (taps toelopende) garenklosjes op de garenkloshouders op de garenpen.





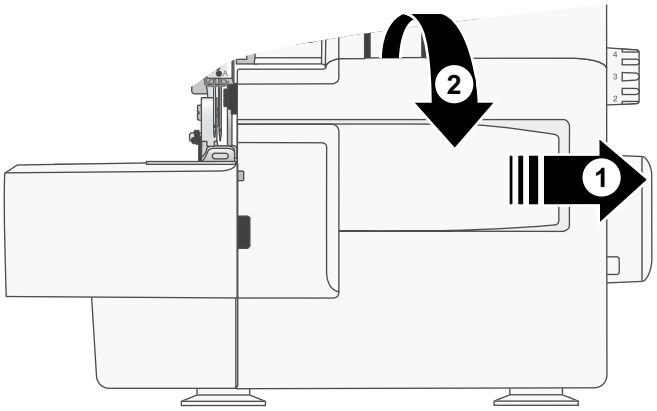


De voorkant van de overlockmachine openen en sluiten

De voorklep openen
Duw de klep eerst zo ver mogelijk naar rechts (1) en trek hem dan omlaag naar u toe (2).

De voorklep sluiten
Trek de voorklep eerst omhoog en schuif hem dan naar links totdat hij vastklikt.

Let op: De voorkant heeft een veiligheidsschakelaar; de machine naait niet als de voorkant open staat.

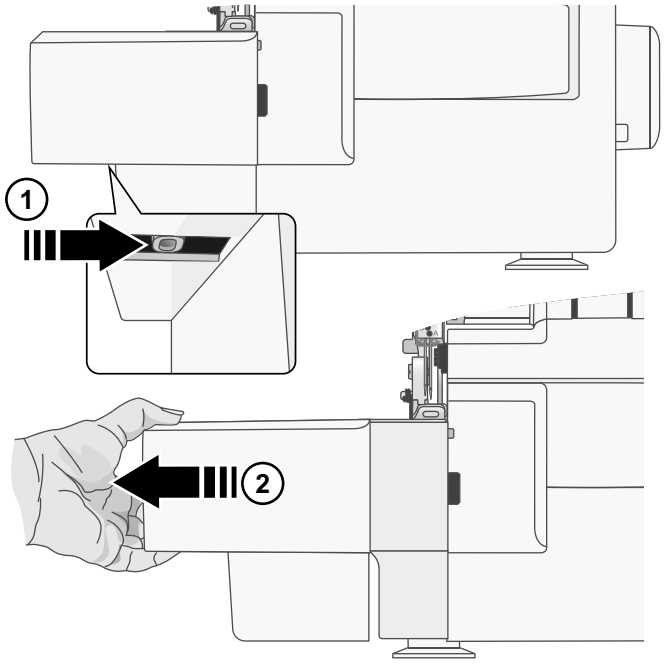


De vrije arm gebruiken / De uitbreiding van het werkoppervlak verwijderen

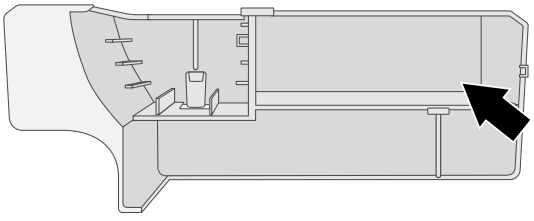
Verwijder de uitbreiding van het werkoppervlak om de vrije arm te gebruiken. De vrije arm is handig voor het naaien van broekspijpen en andere kleine delen, zoals kinderkleding.

De uitbreiding van het werkoppervlak verwijderen
Aan de onderkant van de uitbreiding van het werkoppervlak zit een knop met een haak waarmee de uitbreiding op zijn plaats wordt gehouden. Om de uitbreiding van het werkoppervlak te verwijderen, duwt u de knop met de haak naar de machine toe (1). Trek de uitbreiding tegelijkertijd naar links van de machine af (2).

De uitbreiding van het werkoppervlak bevestigen
De uitbreiding van het werkoppervlak rondom de vrije arm plaatsen. Bevestig de uitsteeksels van de uitbreiding van het werkoppervlak op de bijbehorende groeven op de machine. Duw de uitbreiding van het werkoppervlak naar de machine toe om hem goed te bevestigen.



In de uitbreiding van het werkoppervlak is een ruimte die kan worden gebruikt om accessoires op te bergen.



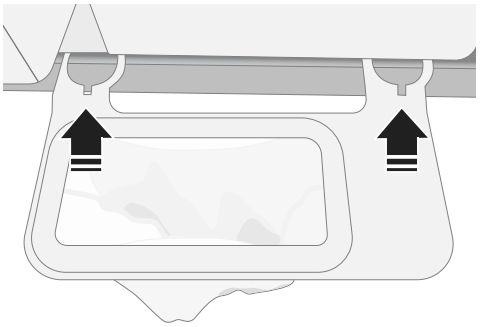
Afvalbakje

In het afvalbakje worden afgesneden stof en draden opgevangen. Controleer of het afval in het bakje valt tijdens het naaien. Leeg het bakje na het naaien.

Plaats uw machine dicht bij de rand van de tafel, maar zorg ervoor dat de pootjes niet over de tafelrand uitsteken.

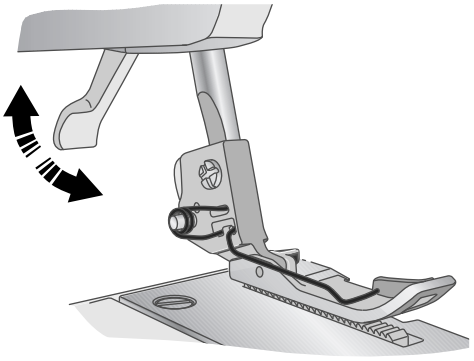
Plaats het afvalbakje met de hulpstukken rond de pootjes van de machine en duw het afvalbakje op de pootjes.

Wanneer het bakje is aangebracht, moet het netje naar beneden hangen.



Persvoetlichter

Breng de naaivoet omhoog en omlaag met de naaivoetlichter achter de naaivoet.

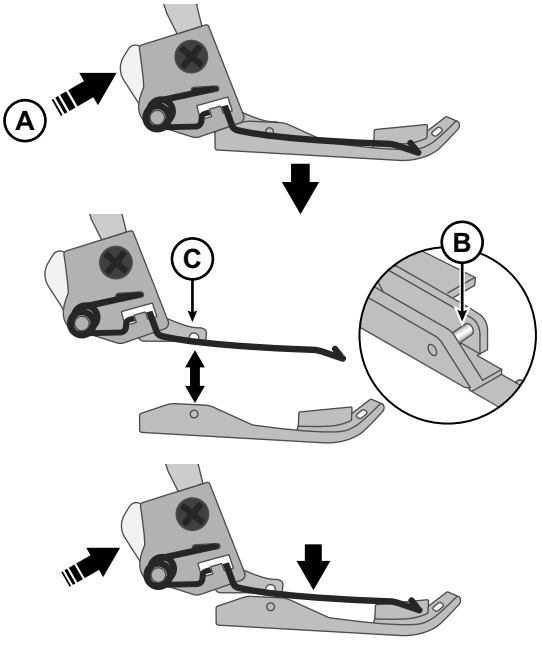


Naaivoet vervangen

⚠ *Zet de hoofdschakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact.*

1. Breng de naaivoet omhoog.
2. Draai het handwiel naar u toe totdat de naalden in de hoogste positie staan.
3. Druk op de knop op de achterkant van de naaivoethouder (A); de naaivoet komt los.
4. Plaats de nieuwe naaivoet met de pen (B) recht onder de groef van de houder (C) en breng de naaivoet omlaag. Druk op de knop op de achterkant van de naaivoethouder (A); de naaivoet klikt vast.

Let op: Optionele naaivoeten worden niet bij de overlockmachine geleverd.



Informatie over de naald

Deze overlockmachine gebruikt een naald met platte schacht die voorkomt dat de naald achterstevoren kan worden aangebracht.

Gebruik SINGER® Overlocknaalden EL x 705 maten 100/16, 90/14 en 80/12. Bij deze machine wordt een pakje 90/14 naalden geleverd.

Lees meer over wanneer u verschillende naaldgroottes moet gebruiken op pagina 10.

U kunt naaien met een of twee naalden, afhankelijk van welke steek u gebruikt.

De naalden controleren

Om te controleren of de naald niet is verbogen, legt u de platte zijde van de naald op iets plats (steekplaat, glas enz.). De afstand tussen de naald en het vlakke oppervlak moet overal gelijk zijn. Gebruik nooit een verbogen of stompe naald.

De naalden vervangen

⚠ *Zet de hoofdschakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact.*



Vervang de naald regelmatig. Als algemene regel moeten naalden nadat er 6-8 uur mee is genaaid, worden vervangen.

1. Draai het handwiel naar u toe totdat de naalden in de hoogste positie staan.

   Draai de naaldklemschroef(-schroeven) los met de schroevendraaier terwijl u de naald(en) vasthoudt. Verwijder de schroef/schroeven niet.

   Verwijder de geselecteerde naald.

2. Houd de nieuwe naald met het platte gedeelte naar de achterkant.

   Breng de naald zo ver mogelijk aan in de naaldklem.

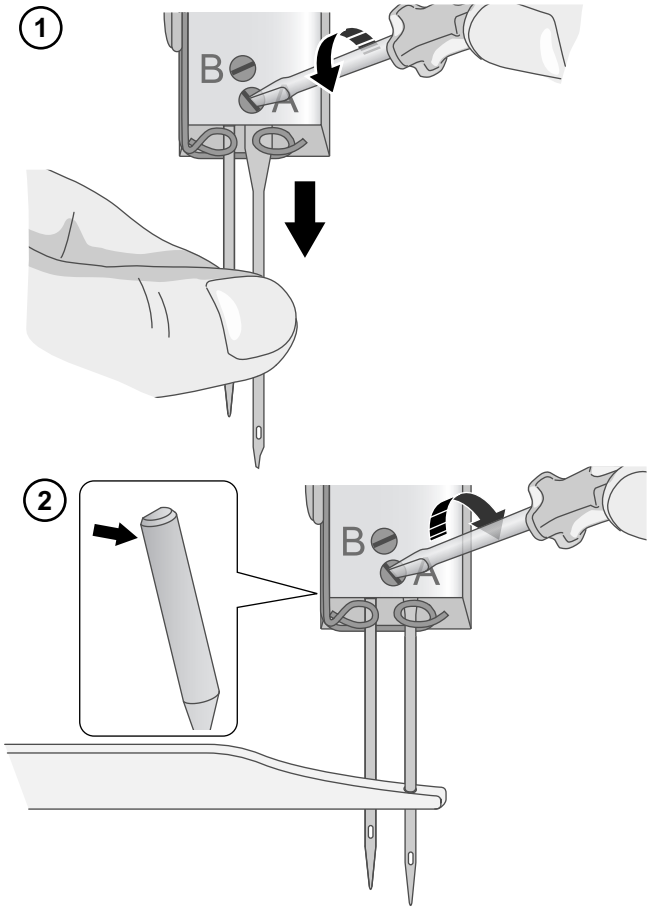
   Let op: We raden aan het gaatje in de steel van het borsteltje te gebruiken om de naald vast te houden.

   Draai de naaldklemschroef stevig vast met de schroevendraaier.

Let op: Draai de schroef niet te strak aan, omdat hierdoor de naaldklem beschadigd kan raken.

Let op: Bij gebruik van slechts één naald, draait u de andere naaldklemschroef licht aan. Dit is om te voorkomen dat de naaldklemschroef valt.

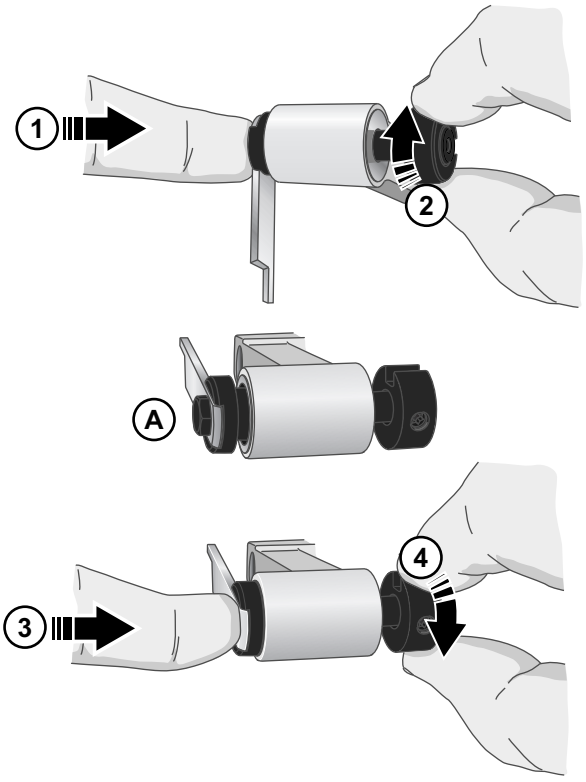
Let op: Als u beide naalden gebruikt, wordt de linkernaald iets hoger geplaatst dan de rechternaald (ze moeten niet op gelijke hoogte zitten, zoals een tweelingnaald).



Positie bovenmes

⚠ *Zet de hoofdschakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact.*

Let op: Laat het bovenmes altijd in de snijpositie staan tijdens het naaien; deze machine moet alle overtollige stof afsnijden om de steek over de stofrand te kunnen vormen. Een uitzondering hierop is het naaien van decoratieve flatlocknaden. In dat geval moet het bovenmes worden uitgeschakeld.



Het bovenmes uitschakelen

Draai het handwiel naar u toe totdat het bovenmes in de hoogste positie staat. Open de voorkant.

1. Duw de bovenmeshouder zo ver mogelijk naar rechts.
2. Draai de knop van u af totdat het mes in de horizontale uitgeschakelde positie (A) klikt.

Let op: Als het mes in de bovenste positie stopt, draait u het handwiel naar u toe totdat het mes de bovenkant van de machine vrij maakt. Blijf draaien om het mes in horizontale positie te brengen.

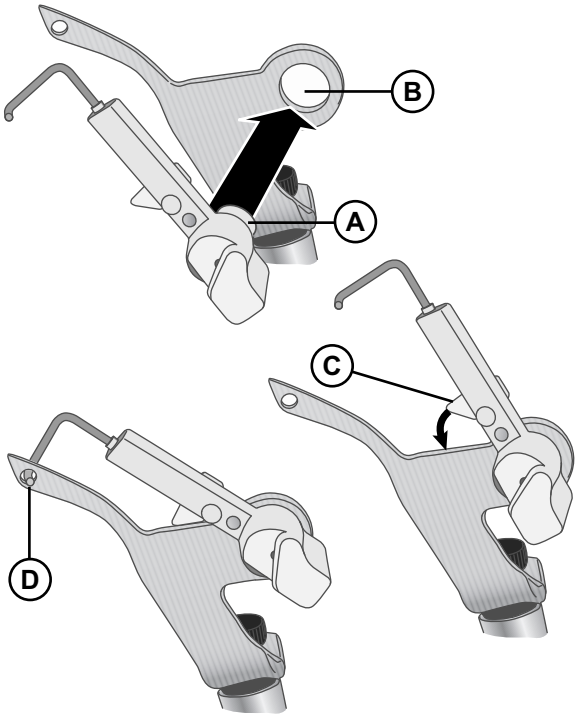
Het bovenmes inschakelen

Draai het handwiel naar u toe totdat het bovenmes in de hoogste positie staat. Open de voorkant.

3. Druk de knop naar rechts om het bovenmes in te schakelen.
4. Draai de knop van u af totdat het mes in de snijpositie klikt.

Bovengrijperconverter

Bij het naaien van 2-draads steken, wordt alleen de ondergrijper ingeregen. Als de bovengrijperconverter is bevestigd, vangt deze de onderste grijperdraad op en geleidt deze naar de juiste positie ten opzichte van de naald(en).



De bovengrijperconverter bevestigen.

1. Open de voorkant van de overlockmachine.
2. Breng de bovengrijper naar de laagste positie door het handwiel naar u toe te draaien.
3. Breng de pen (A) van de converter aan in het gat (B) van de bovengrijper.
4. Breng de plaatsingspen (C) in contact met de bovenste rand van de grijper.
5. Duw de punt van de converter voorzichtig naar achteren en steek de puntige rand van de converter via de achterkant in het oog (D) van de bovengrijper.

De bovengrijperconverter verwijderen

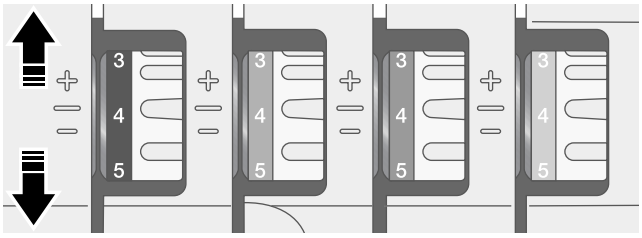
Duw de punt van de bovengrijperconverter voorzichtig naar achteren en verwijder de scherpe rand uit het oog van de bovengrijper. Verwijder de converter door deze naar buiten te trekken.

Fijnafstemmingsknoppen draadspanning

Voor elke steek worden aanbevelingen voor de draadspanning gegeven, maar het kan nodig zijn om deze fijn af te stemmen, afhankelijk van:

- Soort en dikte van de stof
- Dikte, soort en vezelgehalte van de draad

De spanning kan voor iedere draad apart worden aangepast. Voor het beste resultaat moet u de spanning aanpassen in kleine stapjes. Breng de spanningshendel naar de "+" om de spanning te verhogen en naar de "–" om de spanning te verlagen. Maak altijd eerst een proeflapje van uw stof voordat u op uw project gaat naaien. Meer informatie over het aanpassen van de draadspanning vindt u op pagina 27.

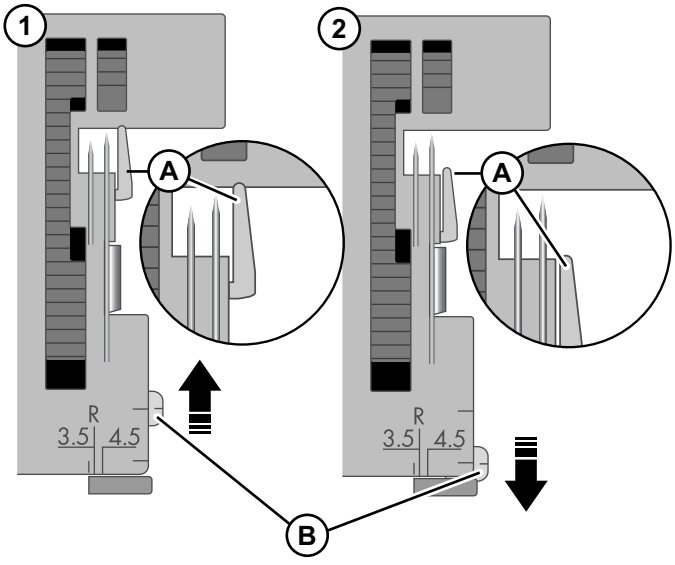


Instelhaakje

Het instelhaakje (A) wordt gebruikt om de stofrand te stabiliseren tijdens het vormen van de steken. Het instelhaakje moet actief zijn voor al het standaard overlockwerk (1). Het instelhaakje wordt geactiveerd wanneer de hendel van het instelhaakje (B) op "S" staat.

Om een rolzoom te naaien, moet u het instelhaakje intrekken. Breng hiervoor de hendel van het instelhaakje (B) naar u toe totdat het op “R” staat (2).

Duw de hendel van het instelhaakje zo ver mogelijk naar alle richtingen als u het instelhaakje verplaatst.



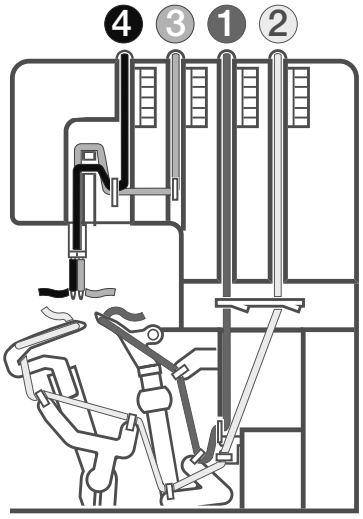
DRAAD INRIJGEN

Algemene informatie over inrijgen

Er staat een kleurcodeschema in de voorklep ter referentie (zie de afbeelding rechts). Begin altijd met het inrijgen van de grijpers en daarna de naalden van rechts naar links (volg de hieronder aangegeven volgorde).

1. Bovengrijper – Rood
2. Ondergrijper - Groen
3. Rechternaald - Blauw
4. Linkernaald - Oranje

Let op: Om het inrijgen te vergemakkelijken, brengt u de naaivoet omhoog en zet u de draadspanningsknoppen op nul. De draadspanningsschijven geven dan de spanning vrij, waardoor het inrijgen gemakkelijker wordt. Vergeet niet om de spanning aan te passen volgens de aanbevelingen voor elke steek voordat u begint met naaien. Zie Stekenoverzicht, pagina 16.



Belangrijk:

Als de draden breken tijdens het naaien, rijg dan alle draadroutes opnieuw in in de hieronder aangegeven volgorde.

1. Verwijder de draad uit de naald(en)

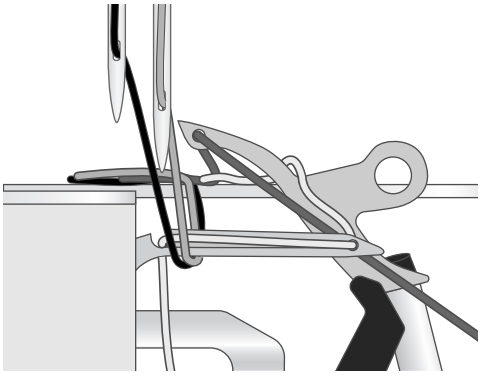
2. Verwijder de draad uit de boven- en ondergrijper

3. Rijg de bovengrijper in

4. Rijg de ondergrijper in

5. Rijg de naald(en) in van rechts naar links

Let op: De afbeelding rechts laat zien hoe de draden lopen wanneer de machine correct is ingeregen en het handwiel een volledige slag is gedraaid.



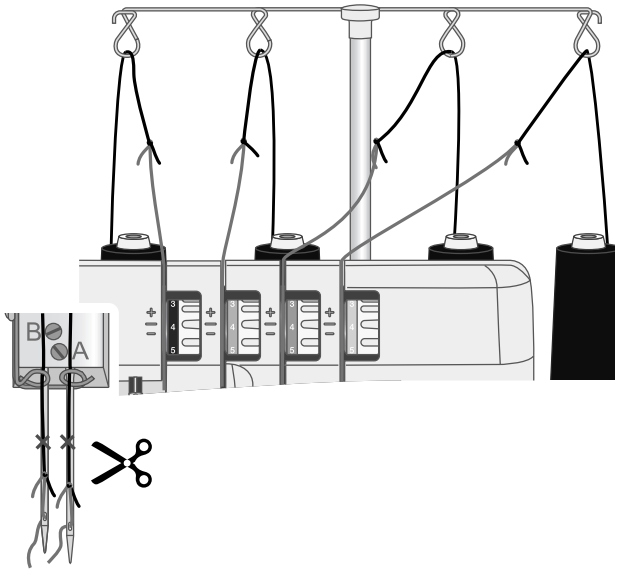
Welke naald en draad te gebruiken bij verschillende stoffen

Dunne stof (voile crêpe, georgette, enz.)	*Normale stof* (katoen, zware katoen, wol, satijn, enz.)	*Dikke stof* (denim, jersey, tweed, enz.)
Naalden maat #12/80, geschikt voor overlockmachines (SINGER®-overlocknaalden #2022)	*Naalden* maat #14/90, geschikt voor overlockmachines (SINGER®-overlocknaalden #2022)	*Naalden* maat #16/100, geschikt voor overlockmachines (SINGER®-overlocknaalden #2022)
Garen Garen dat geschikt is voor overlockmachines		

Draad verwisselen

Dit is een eenvoudige manier om draden te verwisselen:

1. Knip de draad dicht bij het klosje af, achter de geleiders op de uitschuifbare garenstandaard.
2. Verwijder het garenklosje en plaats het nieuwe klosje op de garenpen.
3. Knoop het begin van de nieuwe draad aan het einde van de oude draad. Knip de draaduiteinden af op een lengte van ongeveer 2-3 cm en trek stevig aan beide draden om te controleren of de knoop goed vastzit.
4. Breng de naaivoet omhoog en zet de draadspanningsknoppen op nul.
5. Trek de draden één voor één door de machine totdat de knopen voor de naald zitten. Als de draden niet makkelijk door de machine lopen, kijk dan of ze niet in de war zitten op de draadgeleiders of op de grijpers onder de garenstandaard.
6. Knip de draad door achter de knoop en rijg de naald in.

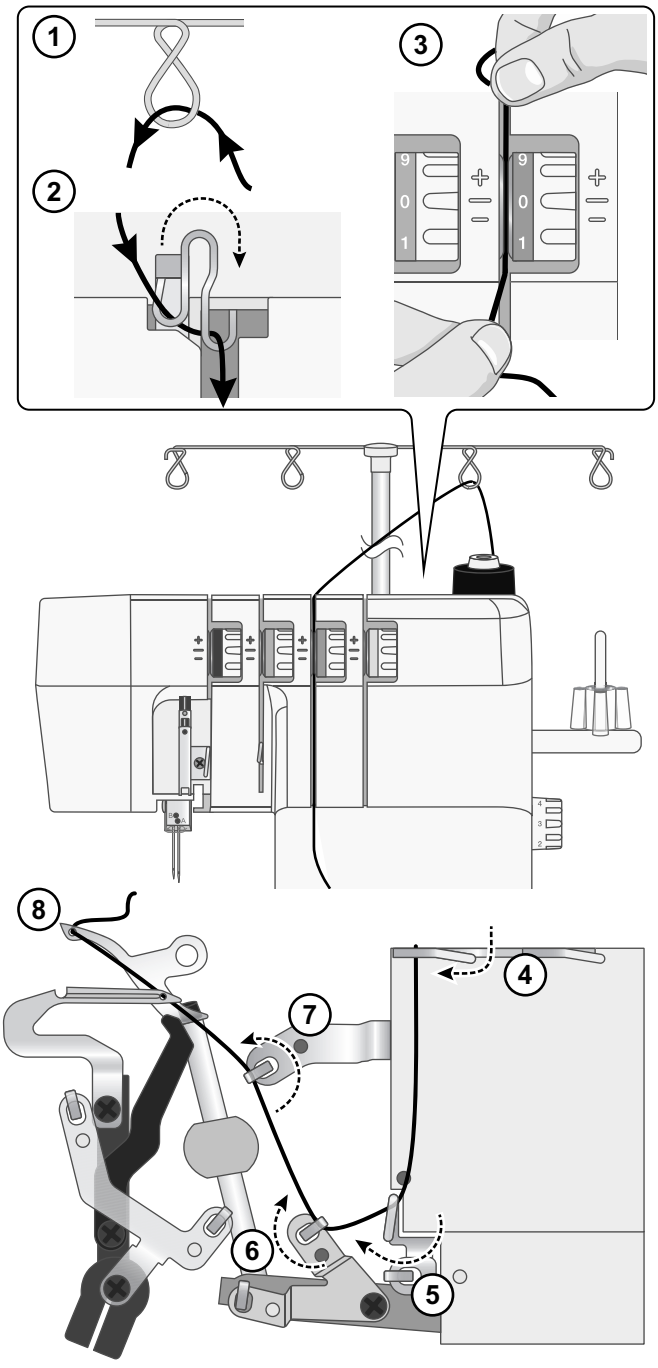


De bovengrijper inrijgen

(Rood)

Volg bij het inrijgen van de bovengrijper de draadroute die is gemarkeerd met een rode stip.

- Om het inrijgen te vergemakkelijken, brengt u de naaivoet omhoog en zet u de draadspanningsknoppen op nul. De draadspanningsschijven geven dan de spanning vrij, waardoor het inrijgen gemakkelijker wordt. Vergeet niet om de spanning aan te passen volgens de aanbevelingen voor elke steek voordat u begint met naaien. Zie Stekenoverzicht, pagina 16.
- Open de voorkant. Draai het handwiel naar u toe totdat de bovengrijper bijna in de hoogste positie staat. Er is geen exacte positie waarin ze geplaatst moeten worden, maar het inrijgen gaat gemakkelijker als de grijpers zich op een plek bevinden waar ze zowel zichtbaar als gemakkelijk bereikbaar zijn.
- Breng de draad van achteren naar voren door de draadgeleider op de garenstandaard (1). Gebruik het pincet om het inrijgen te vergemakkelijken.
- Met het draaduiteinde rechts trekt u de draad van onderen in de voorspanningsdraadgeleider (2).
- Houd de draad met beide handen vast en leid de draad tussen de spanningsschijven en trek de draad omlaag om er zeker van te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).
- Breng de draad van rechts naar links in de draadgeleider (4).
- Rijg het grijpergedeelte van de machine in door de draadgeleiders met rode kleurcodering te volgen (5-7). Gebruik het pincet om het inrijgen te vergemakkelijken.
- Breng de draad met behulp van het pincet achter de onderste grijper en rijg de draad van voor naar achter in het gat in de bovengrijper (8).
- Trek ongeveer 10 cm draad door de grijper en breng de draad naar de achterkant van de steekplaat.

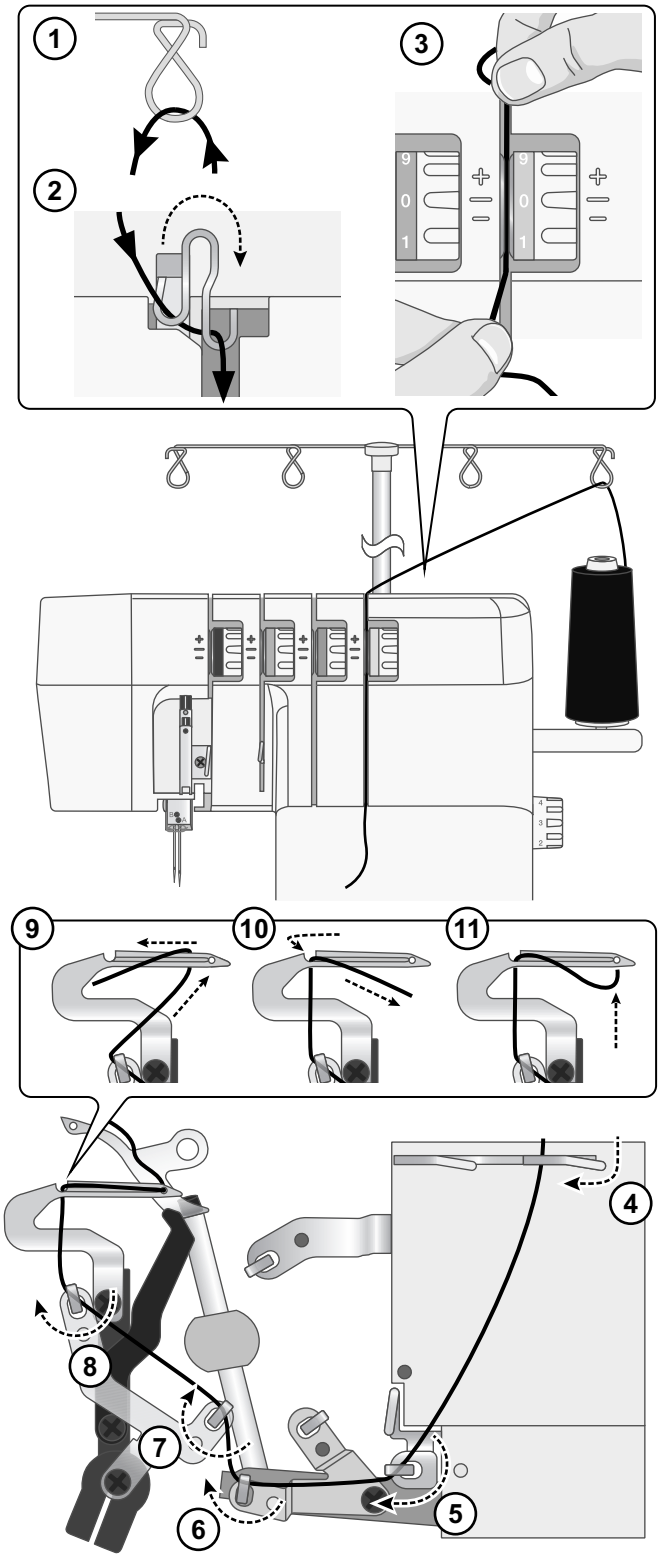


De ondergrijper inrijgen

(Groen)

Volg bij het inrijgen van de ondergrijper de draadroute die is gemarkeerd met een groene stip.

- Breng de draad van achteren naar voren door de draadgeleider op de garenstandaard (1). Gebruik het pincet om het inrijgen te vergemakkelijken.
- Met het draaduiteinde rechts trekt u de draad van onderen in de voorspanningsdraadgeleider (2).
- Houd de draad met beide handen vast en leid de draad tussen de spanningsschijven en trek de draad omlaag om er zeker van te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).
- Breng de draad van rechts naar links in de draadgeleider (4).
- Rijg het grijpergedeelte van de machine in door de draadgeleiders met groene kleurcodering te volgen (5-8). Gebruik het pincet om het inrijgen te vergemakkelijken.
- Leid de draad achter en over het puntje van de ondergrijper (9). Trek de draad voorzichtig naar links totdat de draad in de gleuf van de ondergrijper glijdt (10).
- Leid de draad van voor naar achter door het gat in de ondergrijper (11). De draad moet in de gleuf van de ondergrijper liggen.
- Trek ongeveer 10 cm draad door de grijper en breng de draad over de bovengrijper en naar de achterkant van de steekplaat.

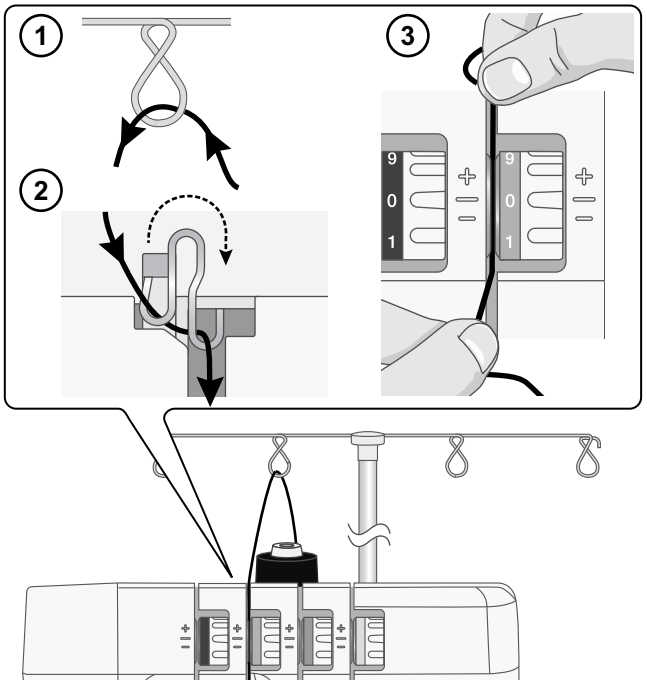


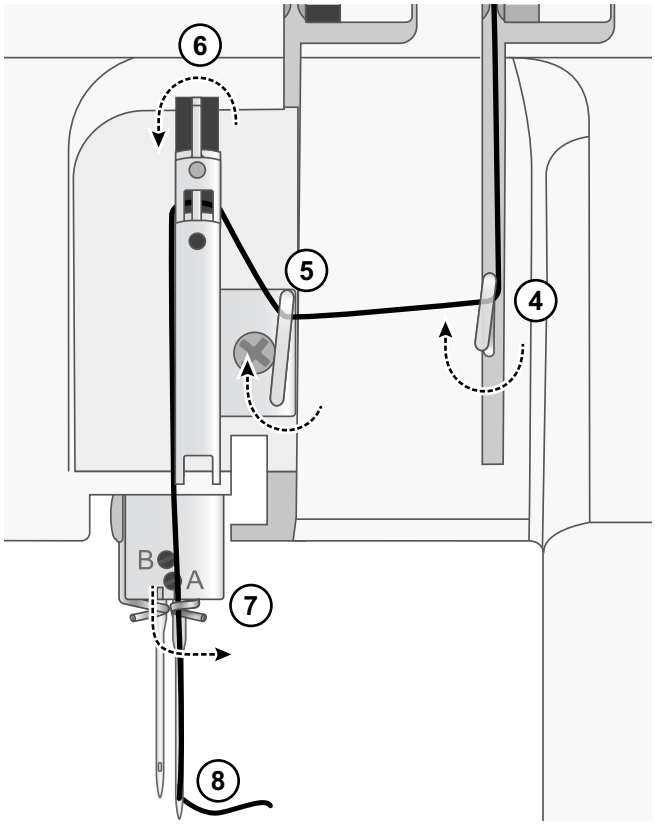
De rechternaald inrijgen

(Blauw)

Volg bij het inrijgen van de rechternaald de draadroute die is gemarkeerd met een blauwe stip.

- Breng de draad van achteren naar voren door de draadgeleider op de garenstandaard (1). Gebruik het pincet om het inrijgen te vergemakkelijken.
- Met het draaduiteinde rechts trekt u de draad van onderen in de voorspanningsdraadgeleider (2).
- Houd de draad met beide handen vast en leid de draad tussen de spanningsschijven en trek de draad omlaag om er zeker van te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).
- Breng de draad omlaag en onder de draadgeleiders (4–5), ga verder omhoog en rondom de bovenste inrijgroute (6).
- Breng de draad vanaf de linkerkant achter en in de rechterbovendraadgeleider (7).
- Rijg de draad door het oog van de rechternaald (8). Gebruik een pincet om de draad makkelijker door het oog van de naald te krijgen.
- Trek ongeveer 10 cm draad door het oog van de naald en laat dat vrij hangen.
- Breng de draad naar de achterkant, onder de naaivoet.



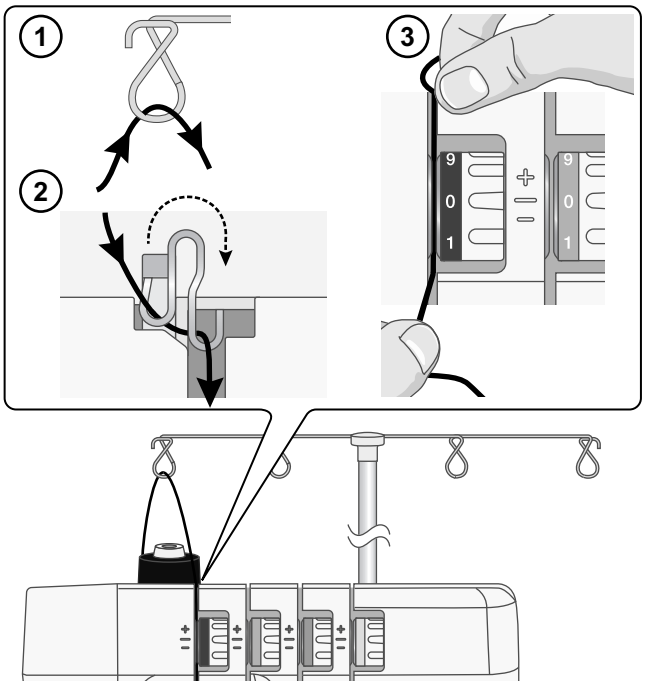


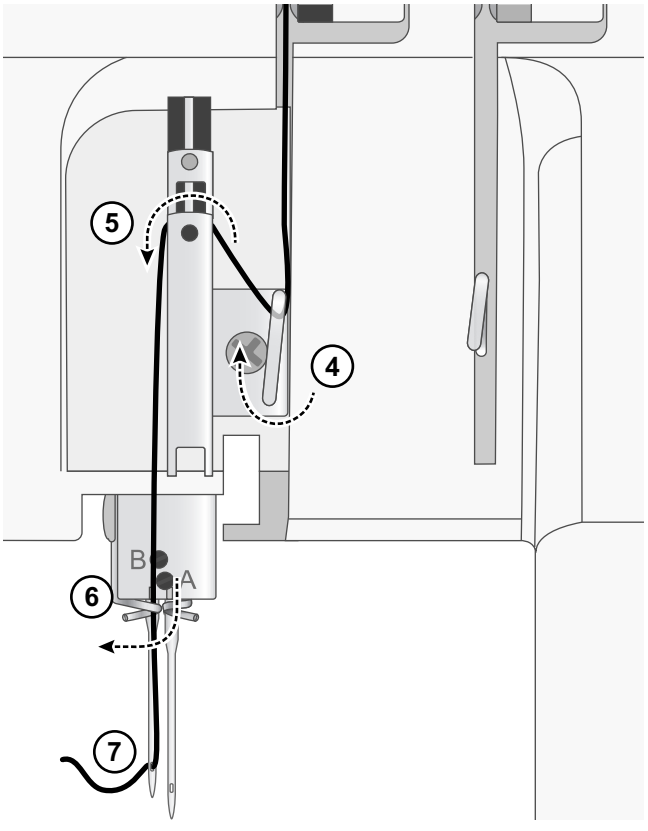
De linkernaald inrijgen

(Oranje)

Volg bij het inrijgen van de linkernaald de draadroute die is gemarkeerd met een oranje stip.

- Breng de draad van achteren naar voren door de draadgeleider op de garenstandaard (1). Gebruik het pincet om het inrijgen te vergemakkelijken.
- Met het draaduiteinde rechts trekt u de draad van onderen in de voorspanningsdraadgeleider (2).
- Houd de draad met beide handen vast en leid de draad tussen de spanningsschijven en trek de draad omlaag om er zeker van te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).
- Breng de draad omlaag en onder de draadgeleider (4), ga verder omhoog en rondom de onderste inrijgroute (5).
- Breng de draad vanaf de linkerkant achter en in de rechterbovendraadgeleider (6).
- Rijg de draad door het oog van de linkernaald (7). Gebruik een pincet om de draad makkelijker door het oog van de naald te krijgen.
- Trek ongeveer 10 cm draad door het oog van de naald en laat dat vrij hangen.
- Breng de draad naar de achterkant, onder de naaivoet.





STEKEN EN NAAITECHNIEKEN

Stekenoverzicht

Op uw overlockmachine worden verschillende steken verkregen door verschillende naaldposities, inrijgmethoden, spanningsinstellingen en het gebruik van de bovengrijperconverter te combineren.

Zie Draad inrijgen, pagina 10, voor referenties voor het instellen van uw machine.

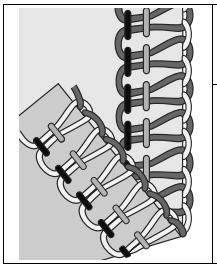
De instellingen in de onderstaande tabel zijn onze aanbevelingen, gebaseerd op normale omstandigheden. Het kan nodig zijn de draadspanning aan te passen afhankelijk van de steek, het type stof en het garen dat u gebruikt. Maak voor het beste resultaat spanningsaanpassingen in kleine stappen van niet meer dan een half nummer tegelijk. Maak altijd eerst een proeflapje van uw stof voordat u op uw project gaat naaien.

Uitleg van de pictogrammen

- Naaldpositie
- Linkernaald
- Rechternaald
- Steeklengte
- Differentieel transport
- Snijbreedte
- Instelhaakje geactiveerd
- Converter bovengrijper
- Draadspanning rechternaald
- Draadspanning linkernaald
- Draadspanning bovengrijper
- Draadspanning ondergrijper

4-draads overlock

Voor alle naden die elastisch moeten zijn of mee moeten rekken, zoals halslijnen, zijnaden, mouwen, enz.

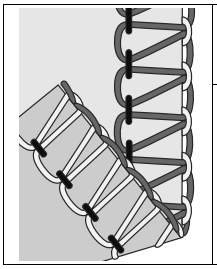


						Draadspanning			
	2.5	1–2	3–4.5	S	—	2.5–3.5	2.5–3.5	2.5–5	2.5–4

3-draads overlock, breed (en smal)

Voor het afwerken van een enkele laag dunne tot normale stof. Gebruik dikkere draden in de grijpers om decoratieve randen te maken.

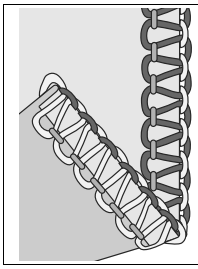
Let op: Gebruik de rechternaald voor een smalle steek. De aanbevolen draadspanningsinstellingen staan tussen haakjes in het overzicht.



						Draadspanning							
	2.5	1–1.5	R (3.5)	S	—	2.5–3.5	(—)	—	(2.5–3)	3–3.5	(3–4)	2.5–3	(3)

3-draads smalle rand

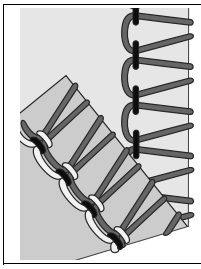
Voor het afwerken van dunne stoffen. Deze steek geeft een mooie afwerking aan zijdeachtige sjaals, ruches en servetten. Rijg de bovengrijper in met een decoratieve draad, zoals rayon dikte 40, voor een mooie cordonrand.
Let op: Niet aanbevolen voor dikke stoffen.



						Draadspanning			
F	1	3	R	—	—	3	5–6	3–5

3-draads gerolde overlock, breed

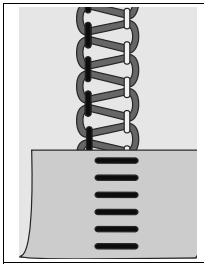
Om twee lagen elastische stoffen aan elkaar te naaien. Voeg extra elasticiteit toe met behulp van een rekbare draad in de ondergrijper. Verander de draadspanning zoals nodig is.
Let op: Niet aanbevolen voor dunne, normale, dikke geweven stoffen of dunne elastische stoffen.



						Draadspanning			
3	1	R (3.5)	S	—	4–5	—	0	8

3-draads flatlock, breed (en smal)

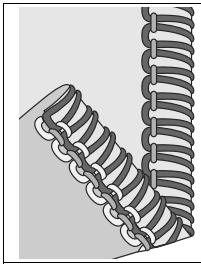
Om stoffen aan elkaar te naaien met een decoratief effect, met de flatlockzijde of de laddersteekzijde. Maak verschillende effecten door de grijpers in te rijgen met decoratief garen, zoals rayon dikte 40.
Let op: Gebruik de rechternaald voor een smalle steek. De aanbevolen draadspanningsinstellingen staan tussen haakjes in het overzicht.



						Draadspanning							
3	1	3–R (3.5)	S	—	0.5	(—)	—	(0)	5–6	(5)	7	(7)

3-draads rolzoom

Voor het afwerken van dunne stoffen. Deze steek geeft een mooie afwerking aan zijdeachtige sjaals, ruches en servetten. Voor een mooie rolzoom rijgt u de grijpers in met dun decoratief garen, zoals rayon dikte 40, voor een mooie cordonrand en de naald en ondergrijper met dun normaal garen.
Let op: Niet aanbevolen voor dikke stoffen.

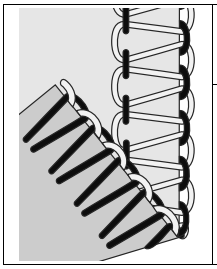


						Draadspanning			
F	1–1.5	R (3.5)	R	—	—	2–3	4–8	6–8

2-draads overlock, breed (en smal)

Voor het afwerken van een enkele laag dunne tot normale stof (bovengrijperconverter nodig).

Let op: Gebruik de rechternaald voor een smalle steek. De aanbevolen draadspanningsinstellingen staan tussen haakjes in het overzicht.

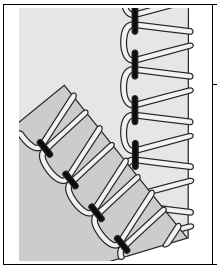
							Draadspanning							
	2.5	1–1.5	R (3.5)	S		0–0.5	(—)	—	(1.5)	—	(—)	4–5	(4–5)

2-draads gerolde overlock, breed (en smal)

Om twee lagen elastische stoffen aan elkaar te naaien. Voeg extra elasticiteit toe met behulp van een rekbare draad in de ondergrijper. Verander de draadspanning zoals nodig is.

Let op: Niet aanbevolen voor dunne, normale, dikke geweven stoffen of dunne elastische stoffen.

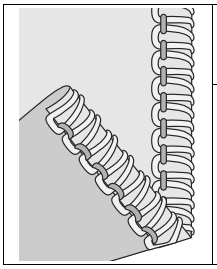
Let op: Gebruik de rechternaald voor een smalle steek. De aanbevolen draadspanningsinstellingen staan tussen haakjes in het overzicht.

							Draadspanning							
	2–3	1	R (3.5)	S		4.0	(—)	—	(4.5)	—	(—)	1.5	(2)

2-draads rolzoom

Voor het afwerken van dunne stoffen. Geeft een mooie afwerking op zijdeachtige sjaals. Rijg de grijper in met een decoratieve dunne draad, zoals rayon dikte 40, voor een mooie cordonrand (bovengrijperconverter nodig).

Let op: Niet aanbevolen voor normale tot dikke stoffen.

							Draadspanning			
	F	1	3	R		—	2.0	—	4.5

Begin te naaien

1. Stel uw machine in volgens de aanbevolen instellingen voor de betreffende steek in het stekenoverzicht (pagina 16).

   Wanneer de machine helemaal is ingeregen, sluit u de voorklep en brengt u alle draden over de steekplaat en iets aan de linkerkant onder de naaivoet.

   Controleer of het bovenmes goed tegen het vaste ondermes komt door het handwiel langzaam naar u toe te draaien. Als het bovenmes niet goed beweegt, controleer dan of er geen stof of draden vastzitten tussen de messen.

   Houd de draden vast en iets gespannen.

   Draai het handwiel 2 of 3 hele draaien naar u toe om het begin van een draadketting te maken. Controleer of alle draden om het instelhaakje van de steekplaat worden gewonden. Als de draden niet om het instelhaakje worden gewonden, controleert u of de draden goed zijn ingeregen.

2. Blijf de draadketting vasthouden terwijl u het voetpedaal indrukt. Blijf naaien totdat de ketting 5-8 cm lang is.

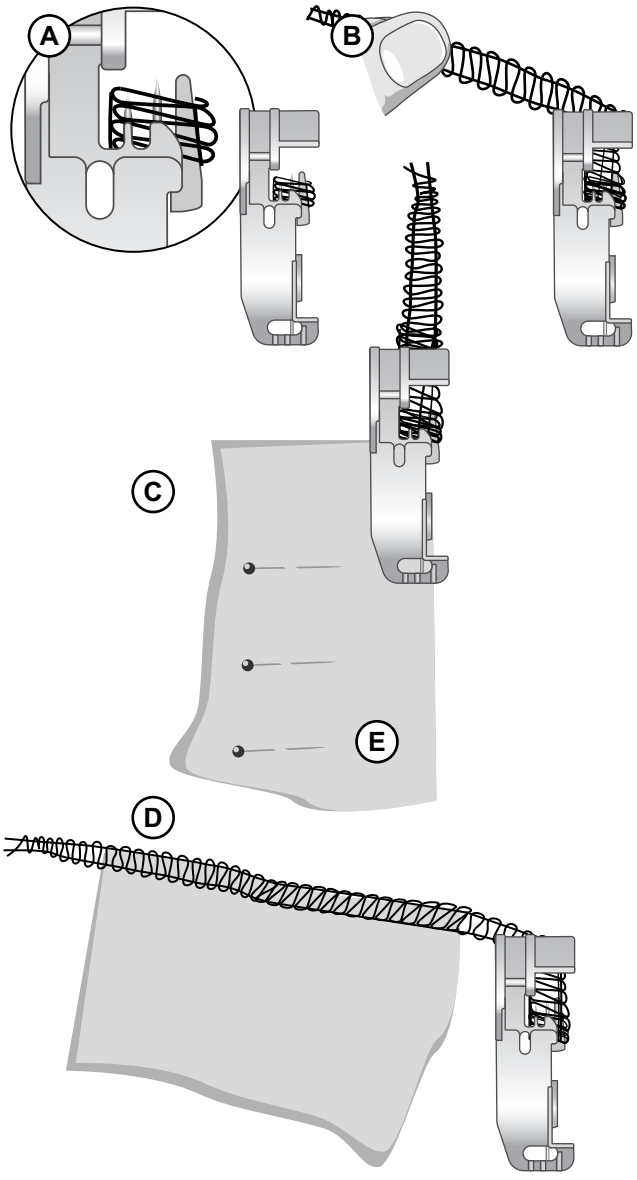
3. Leg stof onder de voorkant van de naaivoet en naai een proeflapje. Begeleid de stof licht tijdens het naaien. Trek niet aan de stof, daardoor kan de naald verbuigen en breken.

   Let op: Breng rechte spelden aan de linkerkant van de naaivoet aan. De spelden zijn dan gemakkelijk te verwijderen en zijn uit de buurt van de messen.

   ***Waarschuwing**: als u over spelden heen naait, wordt de rand van de messen beschadigd.*

4. Wanneer u aan het einde van de stof bent, blijft u doornaaien terwijl u de afgewerkte stof voorzichtig achteruit en naar links trekt. Dit wordt het afhechten van de ketting genoemd. Zo wordt voorkomen dat de draden losraken en wordt de machine voorbereid om verder te naaien.

   Knip de draadketting 2-5 cm achter de naaivoet af.

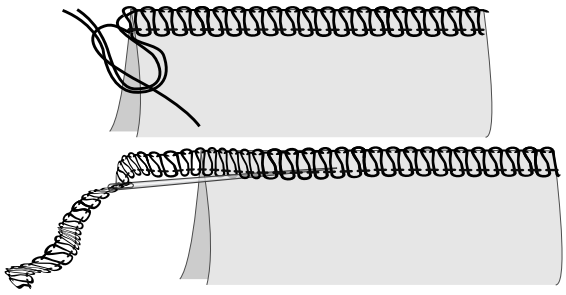


De draadketting vastmaken

Maak een knoop
Scheid de draaduiteinden en knoop ze aan elkaar, om ervoor te zorgen dat de draadketting niet uitrafelt.

Gebruik een handwerknaald
Rijg de draadketting in een handwerknaald met een groot oog.

Steek de naald in het einde van de naad en trek de ketting in de naad om de draden vast te zetten.



De machine gebruiken aan het begin van een naad

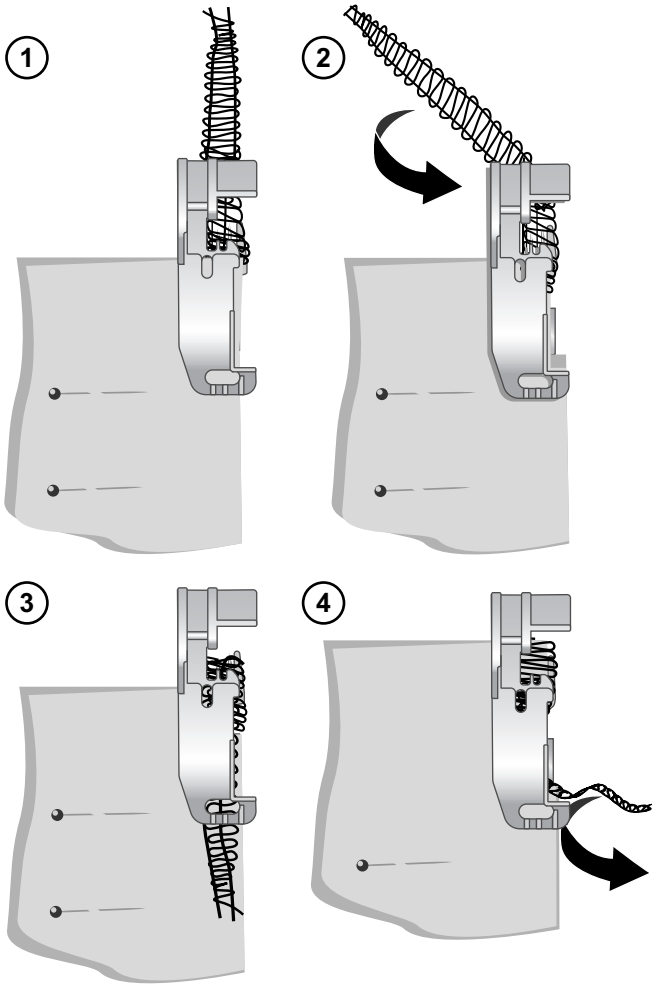
1. Naai een draadketting van ongeveer 5-8 cm lang voordat u de stof in de machine legt.

   Leg uw stof voor de naaivoet. Naai enkele steken en stop.

2. Breng de naaivoet omhoog en breng de draadketting naar links rondom en onder de naaivoet.

   Leg de draadketting tussen de naaivoet en het bovenmes en houd de ketting op zijn plaats terwijl u de naaivoet omlaag brengt om te naaien.

3. Naai ongeveer 2,5 cm en breng de draadketting dan naar rechts en onder het bovenmes, zodat u de draadketting afsnijdt terwijl u naait.



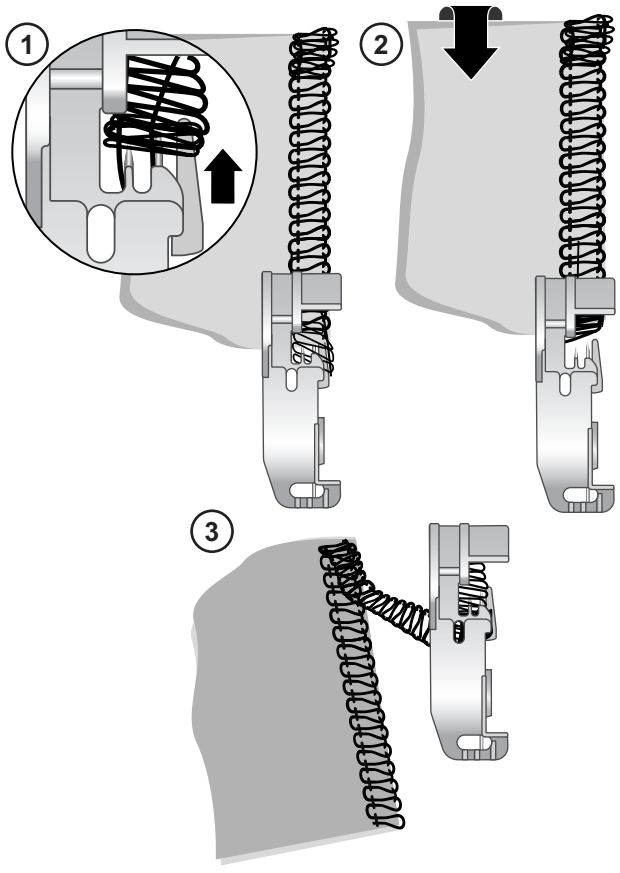
De machine gebruiken aan het einde van een naad

1. Naai één steek van het einde van de naad af.

   Breng de naald en de naaivoet omhoog en trek de draden voorzichtig van het instelhaakje af.

2. Draai de stof om zodat de onderzijde omhoog ligt.

3. Naai ongeveer 2,5 cm over de stiksels heen en naai dan in een hoek van de stof af.



De naden opensnijden

Snijd de bovengrijperdraad af met een tornmesje (niet inbegrepen bij de machine) om de naden open te snijden.

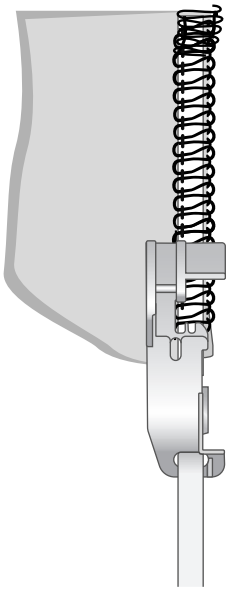


Naden met koord

Naden met koord kunnen worden gebruikt om steken te verstevigen bij het aan elkaar naaien van elastische stoffen zoals breisels. Het meenaaien van een koord zorgt ervoor dat breisels niet rekken en stabiliseert de naden.

Steek het koord/lint in de opening van de naaivoet.

Leg het koord/lint onder de naaivoet en naar achteren. Het koord/lint wordt in de steek bevestigd terwijl de naad wordt genaaid.

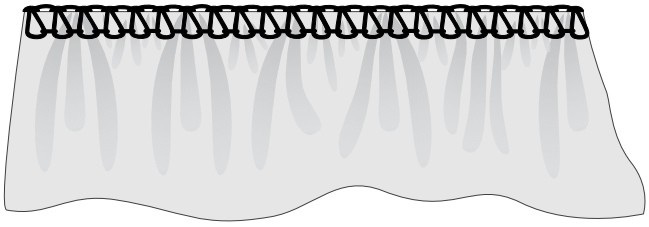


Rimpelen met het differentieel transport

Het differentieel transport kan worden gebruikt om dunne stoffen te rimpelen. Gebruik het voor mouwen, het maken van ruches en meer.

Stel het differentieel transport in tussen 1–2 om het beste rimpeleffect voor uw project te verkrijgen. Probeer het altijd eerst uit op een proeflapje van uw stof. Zie Differentieel transport, pagina 25, om te leren hoe u het differentieel transport kunt aanpassen.

Tip: Voor nog meer rimpeleffect kunt u ook de steeklengte vergroten en/of de bovendraadspanning verhogen.



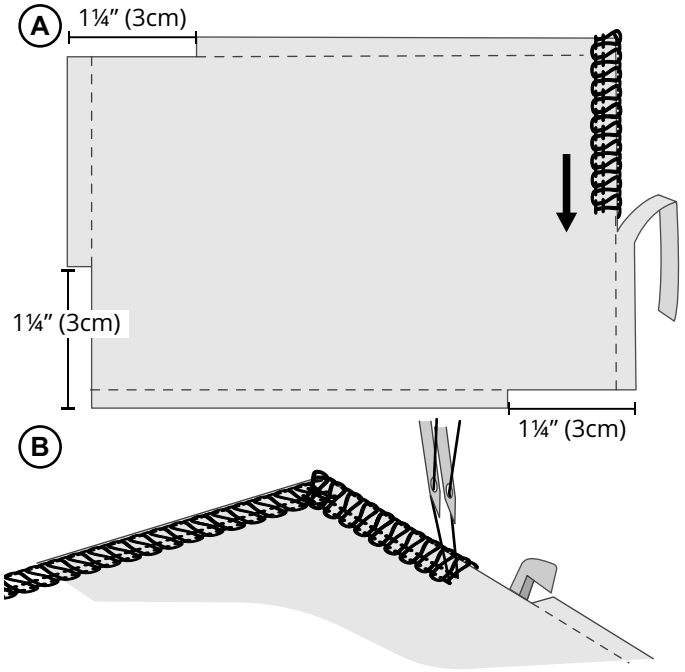
Hoeken naaien

Buitenste hoeken

Snijd drie van de hoeken ongeveer 3 cm af zoals afgebeeld (A). Begin te naaien op de hoek die niet is afgesneden.

Stop de naaimachine wanneer u bij een hoek komt. Breng de naald en de naaivoet omhoog. Verwijder de draden van het instelhaakje. Draai de stof en lijn de snijlijn uit met het bovenmes (B).

Zet de persvoetlichter omlaag. Blijf naaien van waar de vorige steken op de hoek eindigden.

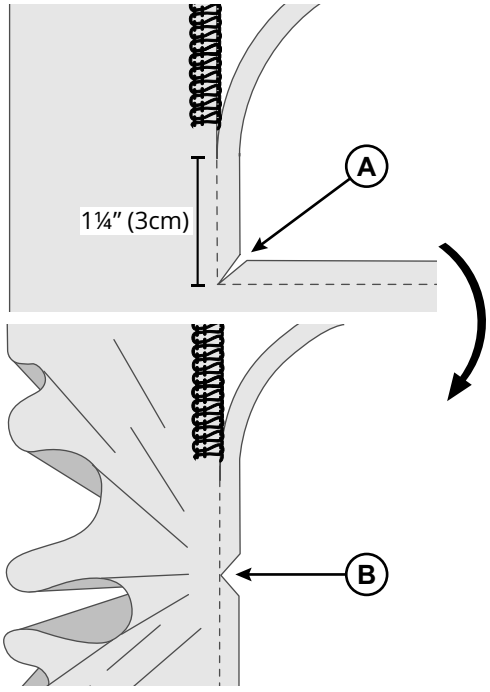


Binnenste hoeken

Snijd de binnenste hoek af zoals afgebeeld (A). Naai en stop ongeveer 3 cm voor de binnenste hoek.

Draai de stof zo dat de snijlijnen recht zijn (B).

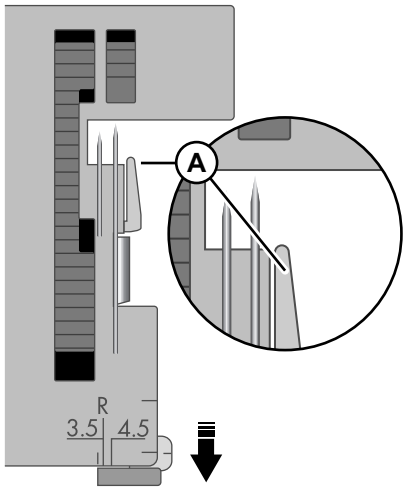
Naai verder.

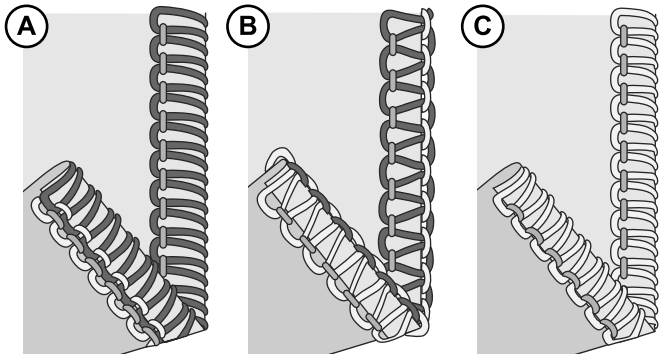


Rolzomen naaien

De rolzoomsteek is geschikt voor dunne stoffen zoals batist, voile, organdie, crêpe, enz. De rolzoom wordt gemaakt door de draadspanning aan te passen zodat de stofrand onder de stof rolt tijdens het overlocken. U kunt de mate waarmee de stof oprolt veranderen door de draadspanning aan te passen. Om een rolzoom te naaien, moet u het instelhaakje deactiveren (zie pagina 9).

Tip: Voor een mooie rolzoom rijgt u de bovengrijper in met decoratief garen en de naald en ondergrijper met lichtgewicht gewoon garen.





3-draads rolzoom (A) / smalle rand (B)

Een variant van de rolzoomsteek (B) is de smalle rand (C). Die kan worden verkregen door de draadspanning af te stellen volgens "3-draads rolzoom" (pagina 17) en/of "3-draads smalle rand" (pagina 17).

1. Gebruik de rechternaald en de boven- en ondergrijper.
2. Deactiveer het instelhaakje.
3. Zet de steeklengteknop op "F–2" voor een smalle zoom.
4. Stel de draadspanning in volgens "3-draads rolzoom" (pagina 17) of "3-draads smalle rand" (pagina 17).
5. Maak een draadketting en naai een proeflapje van uw stof voordat u echt op het project gaat naaien. Houd de ketting vast wanneer u begint met naaien zodat hij niet in de zoom krult.

2-draads rolzoom (C)

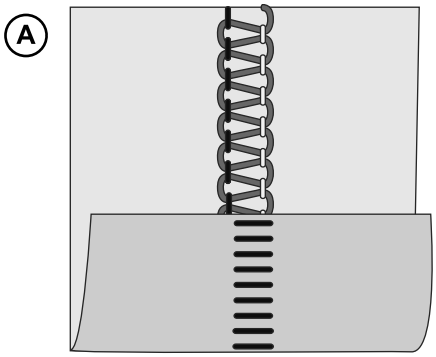
1. Bevestig de bovengrijperconverter (zie pagina 8).
2. Gebruik de rechternaald en de ondergrijper.
3. Deactiveer het instelhaakje.
4. Zet de steeklengteknop op "F" voor een smalle zoom.
5. Stel de draadspanning af volgens de stekentabel op pagina 18.
6. Maak een draadketting en naai een proeflapje van uw stof voordat u echt op het project gaat naaien. Houd de ketting vast wanneer u begint met naaien zodat hij niet in de zoom krult.

Flatlocksteek

Een flatlocksteek (A) wordt gemaakt door de spanning van de 2-draads overlocksteek of 3-draads overlocksteek aan te passen, de zoom te naaien en de stoffen uit elkaar te trekken om de zoom plat te maken. De spanningen moeten juist worden afgesteld, zodat de stof goed plat wordt getrokken.

Een flatlocksteek kan als decoratieve constructiesteek worden gebruikt, om twee delen aan elkaar te naaien (standaard-flatlocksteek) of om één stuk stof te versieren (decoratieve flatlocksteek).

Er zijn twee manieren om een flatlocksteek te naaien. Met de verkeerde kanten van de stof op elkaar voor een decoratief effect of met de goede kanten op elkaar om een laddersteek te maken.



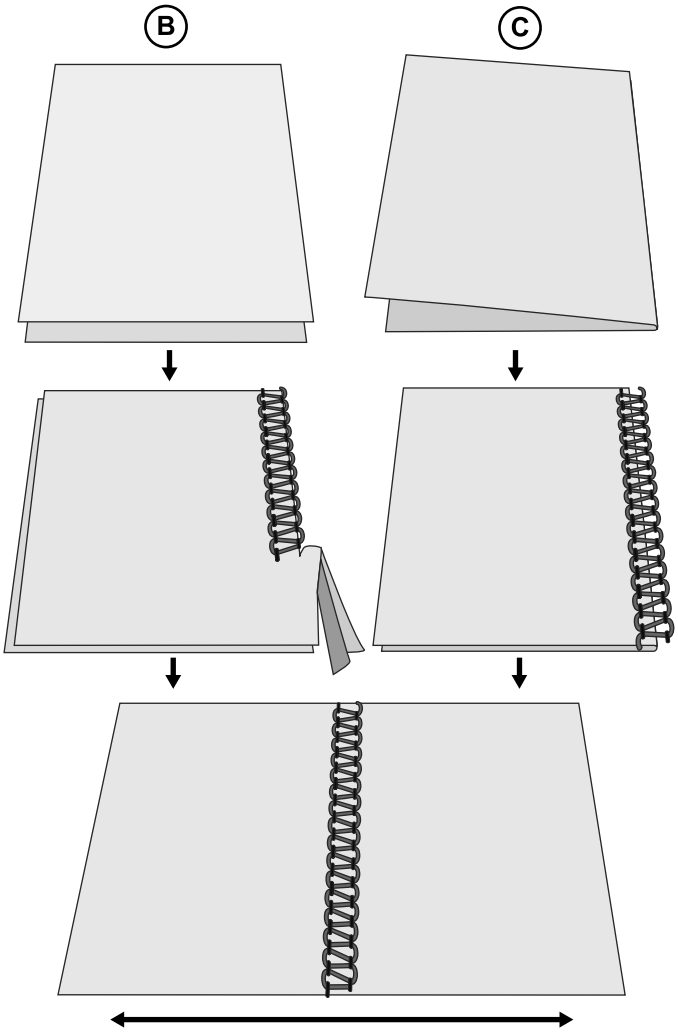
Standaard flatlock, breed (B)

1. Gebruik de linkernaald.
2. Rijg de onder- en bovengrijper en de linkernaald in.
3. Stel de draadspanning in volgens "3-draads flatlock, breed (en smal)" op pagina 17.
4. Leg de verkeerde kanten van de twee stukken stof op elkaar om een decoratieve steek te naaien op de goede kant van het project.
5. Naai de zoom en knip de overtollige stof af. De bovendraad vormt een V op de onderkant van de stof. De ondergrijperdraad wordt in een rechte lijn getrokken op de rand van de stof.
6. Vouw de stof open en trek aan beide kanten van de zoom om de steken plat te trekken.

Decoratieve flatlock, breed (C)

1. Schakel het bovenmes uit (pagina 8). De stof moet bij deze stof niet worden afgesneden.
2. Volg de stappen 1-3 hierboven.
3. Vouw de stof met de verkeerde kanten op elkaar om een decoratieve steek te naaien op de goede kant van het project.
4. Leg de stof zo dat de naad wordt genaaid met een gedeelte van de steek buiten de stof.
5. Vouw de stof open en trek aan beide kanten van de zoom om de steken plat te trekken.

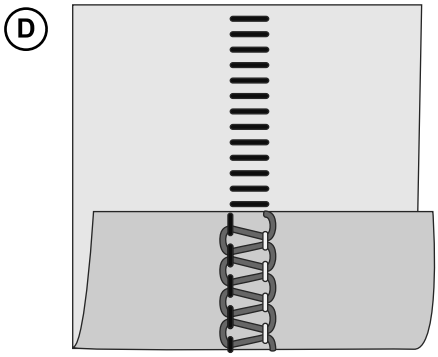
Tip: De bovengrijperdraad is de meest opvallende draad in de flatlocksteek. Doe decoratief garen in de bovengrijper en gewoon garen in de ondergrijper en de naald.



Laddersteek (D)

Een laddersteek is een flatlocksteek die wordt genaaid met de goede kanten van de stof op elkaar. De bovendraad is de draad die de ladder vormt.

Volg bij het naaien de instructies voor "Decoratieve flatlock, breed (C)" hierboven.



AANPASSINGEN AAN STEKEN

Persvoetdruk

De naaivoetdruk voor naaien op basis van normale omstandigheden, wordt vooraf ingesteld in de fabriek. Bij het naaien op stoffen met een andere dikte, moet de druk mogelijk worden aangepast. Over het algemeen moet de naaivoetdruk worden verlaagd als u dunne stof naait en verhoogd als u dikke stof naait. Maak altijd eerst een proeflapje van uw stof voordat u op uw project gaat naaien.

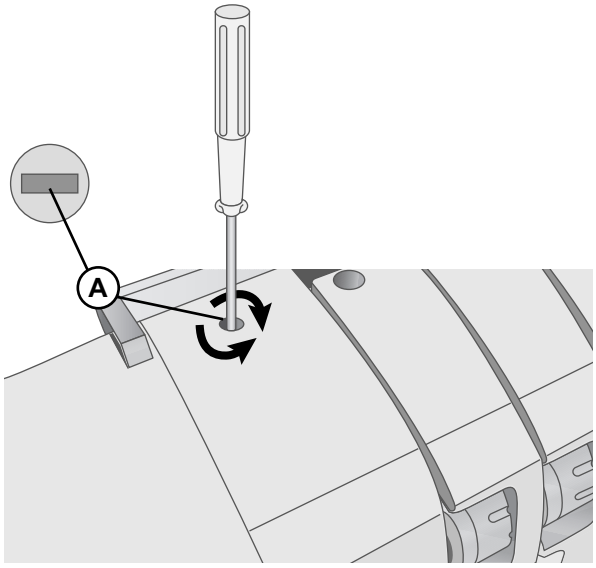
Verlaag of verhoog de druk in kleine stappen door aan de afstelknop voor de naaivoetdruk te draaien.

Steek de schroevendraaier in de gleuf (A) van de schroef in het gat voor het instellen van de naaivoetdruk, linksboven op uw machine. Pas de druk aan door de schroef rechtsom/linksom te draaien zoals hieronder aangegeven.

Minder druk: draai de naaivoetdrukschroef linksom.

Meer druk: draai de naaivoetdrukschroef rechtsom.

Terug naar de standaardinstelling: draai de schroef linksom totdat hij stopt tegen de bovenkap. Draai de schroef vervolgens zes slagen rechtsom, om de standaard naaivoetdruk opnieuw in te stellen.



Differentieel transport

Het differentieeltransportsysteem bestaat uit twee reeksen tandjes achter elkaar. De reeksen transporttanden werken onafhankelijk van elkaar en geven perfecte resultaten bij het naaien op speciale stoffen. Wanneer de hoeveelheid transport van de voorste transporttanden wordt veranderd ten opzichte van het transport van de achterste transporttanden, wordt de stof "uitgerekt" of "gerimpeld".

Gebruik het differentieeltransport om te voorkomen dat gebreide stoffen rekken en dat dunne stoffen gaan rimpelen.

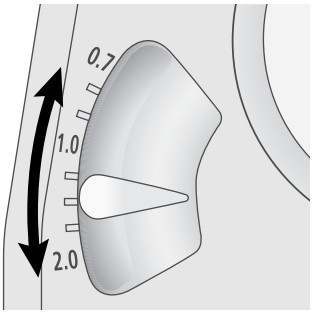
Het differentieel transport moet op 1.0 worden gezet voor overlocken op normale stoffen. Draai aan de knop om het differentieel transport aan te passen.

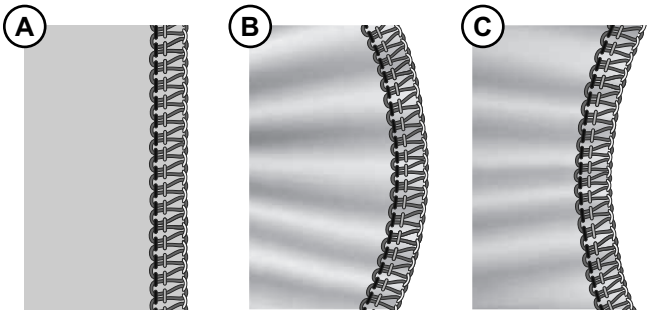
Normaal gesproken moeten de naad en stof plat liggen (A).

Als de genaaide stof uitrekt (B), past u de waarde aan naar 2.0.

Als de genaaide stof rimpelt (C), past u de waarde aan naar 0,7.

Tip: Bij het afwerken van dunne geweven of los gebreide stoffen zoals zijde en zijdeachtige breisels, stelt u het differentieel transport in op een nummer tussen 0.7 en 2.0. Breng tijdens het naaien de stof lichtjes op spanning door de zoom voor en achter de naaivoet licht vast te houden. De instellingen hangen af van het genaaide materiaal en van de gewenste hoeveelheid rek. Naai daarom eerst een proeflapje met verschillende instellingen voordat u uw kledingstuk gaat naaien.

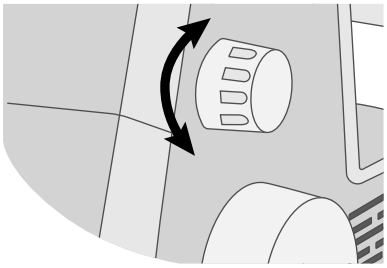




Steeklengte

De steeklengte kan worden ingesteld tussen F (0,8 mm) en 4 mm. De steeklengte moet voor de meeste naaiomstandigheden op "3" worden ingesteld, maar het kan nodig zijn om deze aan te passen afhankelijk van het stoftype. Pas de steeklengte aan tot 4 mm wanneer u dikke stoffen naait. Pas de steeklengte aan tot 2 mm wanneer u dunne stoffen naait.

Draai de steeklengteknop op de gewenste waarde om de steeklengte aan te passen.



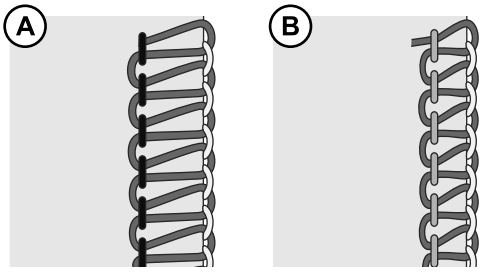
Steekbreedte

De steekbreedte kan worden vergroot of verkleind door de naaldpositie te veranderen of door de snijbreedte aan te passen.

Aanpassen met naaldpositie

Wanneer alleen de linkernaald of beide naalden worden gebruikt, is de steekbreedte 5,7 mm (A).

Wanneer alleen de rechternaald wordt gebruikt, is de steekbreedte 3,5 mm (B).



Aanpassing met de steekbreedteknop

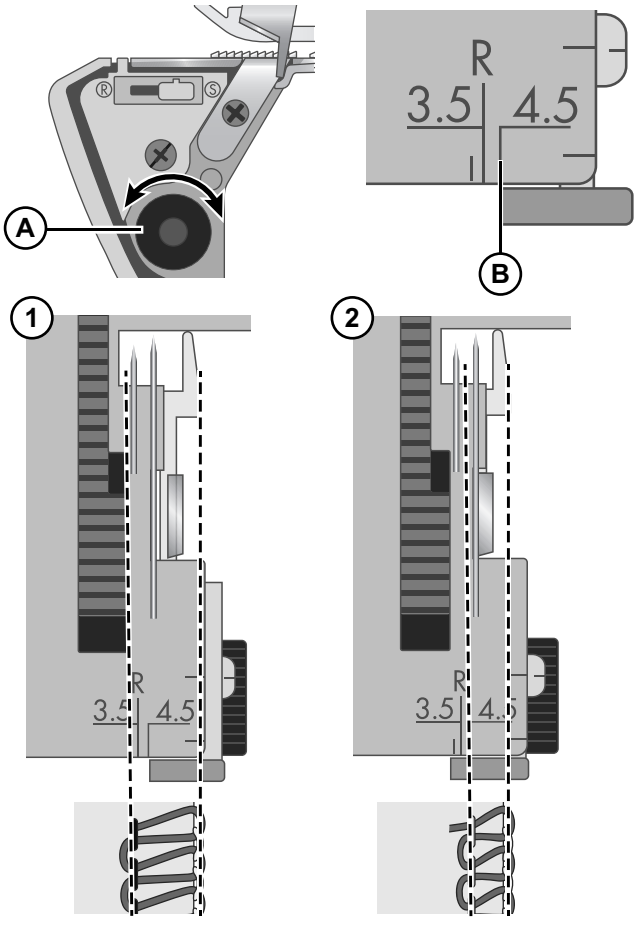
De snijbreedte kan nauwkeurig worden afgesteld door aan de afstelknop voor de steekbreedte (A) te draaien. De ingestelde waarde wordt aangegeven door de snijbreedte-indicator op de steekplaat (B). Hierdoor kunnen de positie van het bovenmes en de snijbreedte binnen het onderstaande bereik worden aangepast. Als u aan de afstelknop voor de snijbreedte draait, kunt u zien hoe het instelhaakje en het vaste mes bewegen.

Draai aan de knop om de gewenste snij-/zoombreedte in te stellen. Gebruik de schaalverdeling op de steekplaat als geleiding.

1. Wanneer alleen de linkernaald wordt gebruikt: 5,2 - 6,7 mm
2. Wanneer alleen de rechternaald wordt gebruikt: 3,0 - 4.5 mm

Tip: Het is gemakkelijker om de snijbreedte aan te passen als het bovenmes is uitgeschakeld (zie pagina 8).

Tip: Gebruik bredere naden bij los geweven stoffen en smallere steken bij dichte stof.



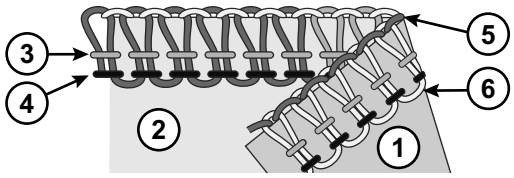
Draadspanningsinstellingen

Voor elke steek wordt de draadspanning aanbevolen (Stekenoverzicht, pagina 16), maar het kan nodig zijn om deze fijn af te stemmen, afhankelijk van:

- Soort en dikte van de stof
- Naalddikte
- Dikte, soort en vezelgehalte van de draad

Raadpleeg pagina 9 voor het aanpassen van de draadspanningsinstellingen.

Hieronder wordt beschreven hoe de spanningsinstellingen kunnen worden aangepast voor de 4-draads overlocksteek.



1. Verkeerde kant van de stof

2. Goede kant van de stof

3. Rechterbovendraad

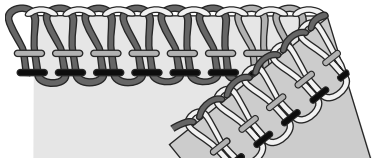
4. Linkerbovendraad

5. Bovengrijperdraad

6. Ondergrijperdraad

De juiste spanning

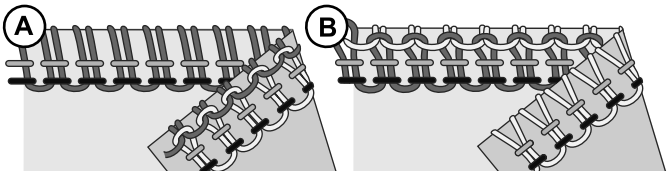
De onder- en bovengrijperdraad moeten goed uitgebalanceerd zijn met dezelfde spanning (de grijperdraden moeten elkaar kruisen op de rand van de stof). De bovendraden mogen niet te los of te strak zijn, maar moeten gelijkmatig gespannen zijn.



Bovengrijperspanning

Wanneer de bovengrijperdraad te los is (A): Verhoog de draadspanning van de bovengrijper of verlaag de draadspanning van de ondergrijper.

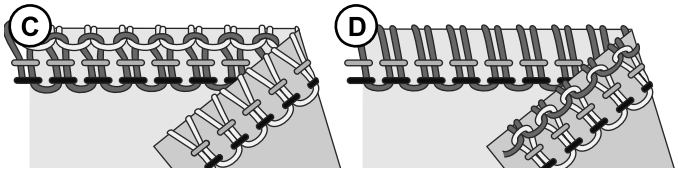
Wanneer de bovengrijperdraad te strak is (B): Verlaag de draadspanning van de bovengrijper of verhoog de draadspanning van de ondergrijper.



Ondergrijperspanning

Wanneer de ondergrijperdraad te los is (C): Verhoog de draadspanning van de ondergrijper of verlaag de draadspanning van de bovengrijper.

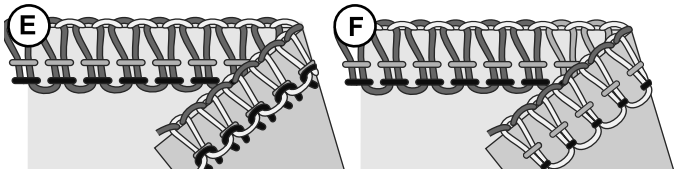
Wanneer de ondergrijperdraad te strak is (D): Verlaag de draadspanning van de ondergrijper of verhoog de draadspanning van de bovengrijper.



Linkerbovendraadspanning

Wanneer de linker bovendraad te los is (E): Verhoog de draadspanning van de linkernaald of zet de beide grijperdraden losser.

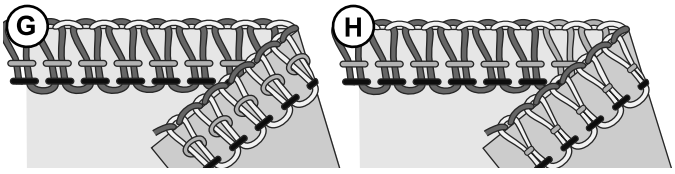
Wanneer de linker bovendraad te strak is (F): Verlaag de draadspanning van de linkernaald.



Rechterbovendraadspanning

Wanneer de rechter bovendraad te los is (G): Verhoog de draadspanning van de rechternaald.

Wanneer de rechter bovendraad te strak is (H): Verlaag de draadspanning van de rechternaald.



ONDERHOUD

⚠ *Zet de hoofdschakelaar uit en haal de stekker van de machine uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert.*

Reinigen

Een overlockmachine heeft vaker onderhoud nodig dan een gewone naaimachine omdat er veel pluizen ontstaan wanneer de messen de stof snijden.

Open de voorkant van de overlockmachine.

Veeg met het borsteltje met een voorwaartse beweging alle textielresten weg.

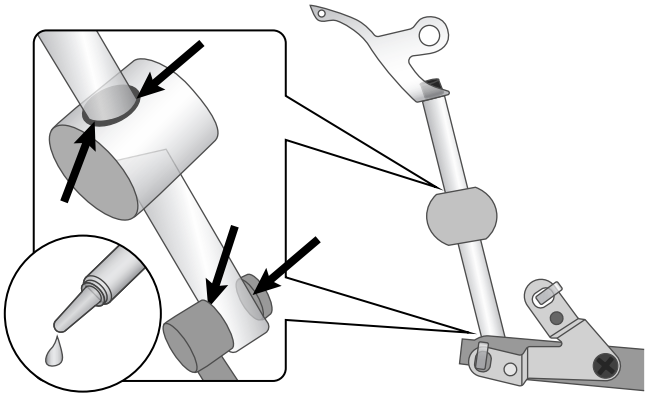
Oliën

Een overlockmachine loopt op een zeer hoge snelheid en moet vaak worden geolied om de interne delen te smeren. Om de machine soepel en stil te laten lopen, moeten de bewegende delen vaak worden gesmeerd. We raden aan om te smeren na iedere 24 uur gebruik.

Let op: Gebruik naaimachineolie. Gebruik geen andere olie, anders kan de machine beschadigen.

Open de voorkant van de overlockmachine. Breng een paar druppels olie aan op de plekken die op de afbeelding zijn aangegeven.

Veeg alle overtollige olie van de machine af voordat u gaat naaien.

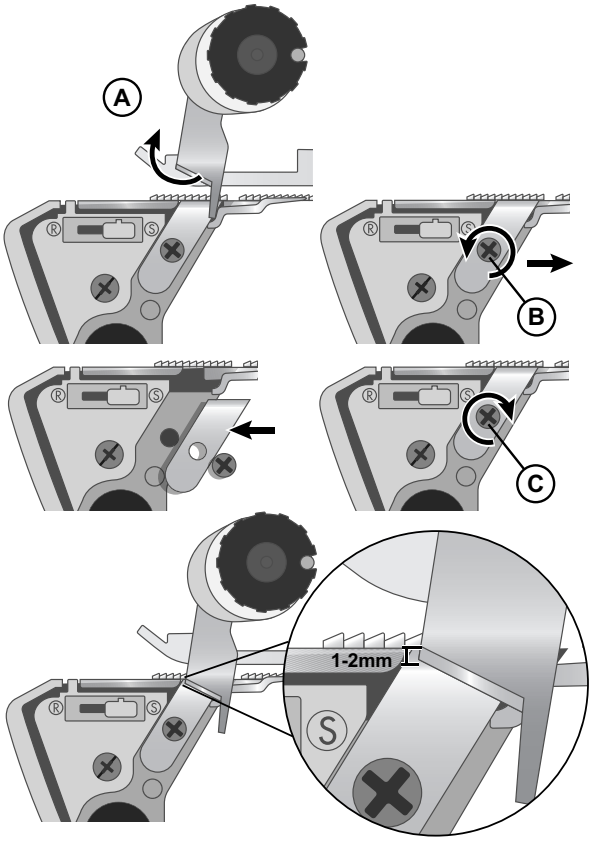


Het vaste mes vervangen

⚠ *Zet de hoofdschakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact.*

Het vaste mes moet worden vervangen als het bot wordt. Vervang het volgens de onderstaande instructies. Als u problemen ondervindt, neem dan contact op met uw onderhoudsvertegenwoordiger om de nodige aanpassingen te maken.

- Open de voorkant van de overlockmachine. Maak het bovenmes los (zie pagina 8).
- Draai de afstelschroef van het vaste mes (A) los en verwijder het mesje van het vaste mes (B).
- Plaats een nieuw vast mesje in de groef van de vaste-meshouder.
- Draai de afstelschroef van het bovenmes (A) vast.
- Zet het beweegbare bovenmes weer in de werkstand.
- Draai aan het handwiel totdat de naalden in de laagste positie staan.
- Zorg ervoor dat de voorste rand van het bovenmes 1-2 mm lager staat dan de snijrand van het vaste mes (C). Pas het mesje aan als dat niet zo is.



Opslag
Haal de stekker uit het stopcontact wanneer de machine niet wordt gebruikt. Dek de machine af met de beschermhoes om de machine te beschermen en te bewaren, zodat hij niet is blootgesteld aan direct zonlicht of vocht.

Controles
Als u vragen heeft over controles en/of de werking, kunt u contact opnemen met onze Klantenservice.

Opsporen van fouten

De machine werkt niet

Mogelijke oorzaak: Machine niet goed aangesloten op de stroombron.

***Oplossing*:** *Controleer of de machine goed is aangesloten op de stroombron (pagina 3).*

Mogelijke oorzaak: De voorklep staat open.

***Oplossing*:** *Sluit de voorklep.*

De stof wordt niet goed getransporteerd

Mogelijke oorzaak: De steeklengte is te kort ingesteld voor de genaaide stof.

***Oplossing*:** *Verleng de steeklengte-instelling (pagina 26).*

Mogelijke oorzaak: Het differentieel transport staat niet in de juiste positie voor de genaaide stof.

***Oplossing*:** *Pas het differentieel transport aan (pagina 25).*

Mogelijke oorzaak: De naaivoetdruk is niet goed ingesteld voor de genaaide stof.

***Oplossing*:** *Pas de naaivoetdruk aan (pagina 25).*

De naald breekt

Mogelijke oorzaak: De naald is mogelijk niet goed aangebracht in de naaldklem.

***Oplossing*:** *Breng de naald helemaal omhoog in de naaldklem aan en draai de schroef dan goed vast (pagina 7).*

Mogelijke oorzaak: U trekt met de hand aan de stof achter de naaivoet tijdens het naaien waardoor de naalden verbuigen.

***Oplossing*:** *Trek niet met de hand aan de stof; laat de transporteur de stof onder de naaivoet trekken.*

Mogelijke oorzaak: De naald heeft mogelijk niet de juiste dikte voor de genaaide stof.

***Oplossing*:** *Gebruik een naalddikte die bij de stof past (pagina 10).*

De draad breekt

Mogelijke oorzaak: De machine is mogelijk niet goed ingeregen; de draden zijn in de verkeerde volgorde ingeregen.

***Oplossing*:** *Controleer of de machine in de juiste volgorde is ingeregen (pagina 10).*

Mogelijke oorzaak: De draad rolt niet soepel van het garenklosje af.

***Oplossing*:** *Controleer het garenklosje om te zien of de draad niet vast blijft zitten.*

Mogelijke oorzaak: De naald(en) kunnen een gebogen, botte of gebroken punt hebben.

***Oplossing*:** *Vervang de naald(en) (pagina 7).*

Mogelijke oorzaak: De naald is niet goed aangebracht.

Oplossing: *Breng de naald op de juiste manier aan (pagina 7).*

Mogelijke oorzaak: Het gebruik van garen van een slechte kwaliteit of met ongelijke vezels.

Oplossing: *Gebruik garen van een goede kwaliteit met soepele, gelijkmatige vezels.*

Mogelijke oorzaak: De draadspanning is te strak ingesteld.

Oplossing: *Verlaag de draadspanning (pagina 27).*

Mogelijke oorzaak: De draad zit vast in een van de draadgeleiders.

Oplossing: *Controleer de inrijgroute om er zeker van te zijn dat alle draden soepel doorlopen.*

Er worden steken overgeslagen

Mogelijke oorzaak: De naald(en) kunnen een gebogen, botte of gebroken punt hebben.

Oplossing: *Vervang de naald(en) (pagina 7).*

Mogelijke oorzaak: De naald zit mogelijk niet goed in de naaldklem.

Oplossing: *Breng de naald helemaal omhoog in de naaldklem aan en draai de schroef dan goed vast.*

Mogelijke oorzaak: De naald heeft mogelijk niet de juiste dikte voor de genaaide stof.

Oplossing: *Gebruik een naalddikte die bij de stof past (pagina 10).*

Mogelijke oorzaak: De machine is mogelijk niet goed ingeregen of de draden zijn in de verkeerde volgorde ingeregen.

Oplossing: *Controleer of de machine in de juiste volgorde is ingeregen, zoals in de handleiding staat (pagina 10).*

Mogelijke oorzaak: Het gebruik van garen van een slechte kwaliteit of met ongelijke vezels.

Oplossing: *Gebruik garen van een goede kwaliteit met soepele, gelijkmatige vezels.*

Onregelmatige steken

Mogelijke oorzaak: De steken zijn niet gebalanceerd.

Oplossing: *Pas de draadspanningen en mogelijk de snijbreedte aan (pagina 27/pagina 26).*

Mogelijke oorzaak: De draad rolt niet soepel van het garenklosje af.

Oplossing: *Controleer het garenklosje om te zien of de draad niet vast blijft zitten.*

Mogelijke oorzaak: De machine is mogelijk niet goed ingeregen of de draden zijn in de verkeerde volgorde ingeregen.

Oplossing: *Controleer of de machine in de juiste volgorde is ingeregen, zoals te zien is op (pagina 10).*

De stof trekt

Mogelijke oorzaak: De draadspanningen zijn te strak ingesteld.

Oplossing: *Verlaag de draadspanningen (pagina 27).*

Mogelijke oorzaak: De draad rolt niet soepel van het garenklosje af.

Oplossing: *Controleer het garenklosje om te zien of de draad niet vast blijft zitten.*

Mogelijke oorzaak: Het gebruik van garen van een slechte kwaliteit of met ongelijke vezels.

Oplossing: *Gebruik garen van een goede kwaliteit met soepele, gelijkmatige vezels.*

Mogelijke oorzaak: De steeklengte is te kort ingesteld.

Oplossing: *Pas de steeklengte aan op een langere instelling (pagina 26).*

Mogelijke oorzaak:	Het differentieel transport staat niet in de juiste positie voor de genaaide stof.
***Oplossing*:**	*Pas het differentieel transport aan (pagina 25).*

De stof wordt onregelmatig afgesneden

Mogelijke oorzaak:	Het bovenmes staat niet in de juiste positie.
***Oplossing*:**	*Controleer de uitlijning van het bovenmes en het vaste mes (pagina 28).*
Mogelijke oorzaak:	Het mes is beschadigd of versleten.
***Oplossing*:**	*Vervang het mes (pagina 28).*

De stof loopt vast

Mogelijke oorzaak:	Het bovenmes staat niet in de juiste positie.
***Oplossing*:**	*Controleer de uitlijning van het bovenmes en het vaste mes (pagina 28).*
Mogelijke oorzaak:	De draad rolt niet soepel van het garenklosje af.
***Oplossing*:**	*Controleer het garenklosje om te zien of de draad niet vast blijft zitten.*
Mogelijke oorzaak:	Te dikke stoflagen.
***Oplossing*:**	*Druk dikke lagen samen met een normale naaimachine voordat u ze op uw overlockmachine naait.*

Technische specificaties

Naaisnelheid Maximaal 1200 ± 150tpm	**Steeklengte** 1~4 mm	**Type voetpedaal** HKT7/HKT72C/HKT7-2
Naalden SINGER® ELx2022 #90/14	**Steekbreedte** 3–6.7 mm	**Naaivoet omhoog** 5-7 mm
Aantal naalden 1–2	**Verhouding differentieel transport** 0.7–2.0	**Gewicht** 6.7kg
Aantal draden 2–4	**Type lamp** LED-lamp	**Afmetingen machine** Breedte: ≈309 mm Diepte: ≈286 mm Hoogte: ≈276 mm
Beschermingsklasse II (Europa)	**Vermogen** machine: 110Watt	**Aansluitspanning** 240 V/50Hz, 230 V/50Hz, 220 V/50-60Hz, 127 V/60 Hz, 120 V/60 Hz, 100V/50-60Hz
Stroomverbruik zonder belasting 0.5W		

Wij behouden ons het recht voor zonder aankondiging vooraf veranderingen aan te brengen in de machine en het assortiment accessoires, of aanpassingen te doen in functies of ontwerp. Dergelijke veranderingen zijn echter altijd ten gunste van de gebruiker van het product.

INTELLECTUEEL EIGENDOM

SINGER® en Heavy Duty 0460/HD0465zijn handelsmerken van Singer Sourcing Limited LLC of gelieerde ondernemingen.



Bij het afvoeren van dit product moet u erop letten dat het op de juiste wijze wordt gerecycled volgens de nationale richtlijnen voor elektrische/elektronische producten. Gooi elektrische apparaten niet weg als ongesorteerd afval, maar maak gebruik van gescheiden afvalinzameling. Neem contact op met de gemeente voor informatie over de aanwezige inzamelpunten. Als u oude apparaten vervangt door nieuwe, kan de verkoper wettelijk verplicht zijn om uw oude apparaat gratis terug te nemen om het af te voeren.

Als elektrische apparaten worden weggegooid op stortplaatsen of vuilnisbelten kunnen er gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken, in de voedselketen terechtkomen en schade aanrichten aan uw gezondheid en welzijn.





Importer to the UK:
VSM UK
Ravensbank House, Ravensbank Drive
North Moons Moat, Redditch. B98 9NA, United Kingdom

Manufacturer
VSM GROUP AB, **SVP Worldwide**
Soldattorpsgatan 3
SE-55474, Jonkoping, SWEDEN

SINGER®
ORIGINAL SINCE 1851.

4711865-36F · Nederlands · © 2026 Singer Sourcing Limited LLC or its Affiliates. · All rights reserved